

# Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Produkt Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, beachten Sie die Sicherheitshinweise und bewahren sie die Anleitung für späteren Gebrauch auf.

## Lieferumfang

- 1x Industrie-Staubsauger
- 2x Saugrohre
- 1x Handgriff
- 1x Bodendüse
- 1x Saugschlauch
- 1x Werkzeugmuffe
- 1x Vlies-Filterbeutel
- 1x PE Auffangbeutel

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt.

## Inhaltsverzeichnis

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Lieferumfang                 | 1  |
| Verwendete Symbole           | 1  |
| Sicherheitshinweise          | 2  |
| Konformitätserklärung        | 5  |
| Bestimmungsgemäße Verwendung | 5  |
| Produktübersicht             | 6  |
| Automatische Filterreinigung | 6  |
| Betriebsarten                | 6  |
| Technische Daten             | 8  |
| Fehlerbehebung               | 8  |
| Pflege und Wartung           | 9  |
| Ersatzteile                  | 10 |
| Entsorgung                   | 10 |

## Verwendete Symbole



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.



Achtung! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.



Klasse M Staubsauger sind geeignet für das Saugen von trockenen, nicht flamm- baren Stäuben mit einem Arbeitsplatz- grenzwert von  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ .



Warnung! Das Produkt kann gesundheits- gefährdende Stäube enthalten. Das Lee- ren und die Wartung, inkl. des Leerens des Beutels, darf nur unter adäquaten Schutz- vorkehrungen vorgenommen werden.

Schalten Sie das Gerät nicht an, bevor das Filtersystem vollständig installiert ist. Andernfalls droht Gefahr für Ihre Gesund- heit.

# Sicherheitshinweise



**WARNUNG:** Alle Sicherheitshinweise und Anweisungen durchlesen. Die Nichtbefolgung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Körperverletzungen führen.

Alle Warnhinweise und Anweisungen für späteren Gebrauch aufbewahren.

Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit Plastiktaschen und Verpackungsmaterial spielen. Es besteht Verletzungs- und Erstickengefahr. Halten Sie Verpackungsmaterial von Kindern fern.

## 1) VORBEREITUNG

- Vergegenwärtigen Sie sich, dass der Betreiber und Benutzer verantwortlich ist für Gefahren und Unfälle, die sich für Dritte und deren Eigentum ergeben können.
- Dieses Produkt kann ernsthafte Verletzungen verursachen. Für die korrekte Bedienung, Vorbereitung, Wartung, Inbetriebnahme und Abschaltung des Gerätes lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich vertraut mit der Steuerung und der korrekten Bedienung des Produktes, bevor Sie das Gerät bedienen.
- Überprüfen Sie das Produkt jedes mal, bevor Sie es benutzen.
- Benutzen Sie es nie während andere Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere in der Nähe sind.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß zusammengesetzt wurde, bevor Sie es verwenden.
- Bevor Sie das Gerät an eine Steckdose anschließen, stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung geeignet ist für das Gerät sowie angeschlossene Elektrowerkzeuge (siehe technische Daten).

- Schließen Sie das Gerät immer an eine geerdete Steckdose an.
- Wenn der Betrieb des Gerätes in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (FI/RCD). Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Verlängerungskabel arbeiten, muss das Kabel sowie die verwendete Steckdose für den Außenbereich geeignet sein.
- Bevor Sie Flüssigkeiten aufsaugen, überprüfen Sie die Wasserstand-Sensoren. Sie verschließen die Ansaug-Öffnung und unterbrechen den Betrieb, wenn der Höchststand erreicht ist.

## 2) BETRIEB

- Benutzen Sie das Gerät niemals für andere Zwecke als die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelhafter Erfahrung und Kenntnissen vorgesehen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person hinsichtlich der Verwendung des Gerätes eingewiesen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Werkzeug nicht bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten verwenden.
- Schalten Sie den Staubsauger nicht ein, wenn er Beschädigungen aufweist wie Sprünge oder Risse, wenn das Netzkabel beschädigt ist, Risse oder Alterungserscheinungen aufweist, oder wenn ein nicht sichtbarer Schaden vermutet werden kann (z.B. nach einem Fall).
- Schalten Sie das Gerät nicht an, bevor das Filtersystem vollständig installiert ist. Andernfalls droht Gefahr für Ihre Gesundheit.
- Betreiben Sie das Gerät nur auf einem ebenen, festen Untergrund.

- Betreiben Sie das Gerät nicht an explosionsgefährdeten Orten.
- Das Gerät ist nicht dafür geeignet, gesundheitsgefährdende Stäube oder entflammbare/explosive Substanzen aufzusaugen.
  - Saugen Sie keine gefährlichen, giftigen oder krebserregenden Substanzen mit einer maximalen Arbeitsplatz-Konzentration (MAK) von weniger als 0,1 mg/m<sup>3</sup>, wie beispielsweise Asbest oder Pestizide.
  - Saugen Sie keine Substanzen die heißer sind als 60 °C, brennen oder Rauch absondern, wie glühende Späne, heiße Asche, Streichhölzer oder Zigaretten.
  - Saugen Sie keine brennbaren, explosiven Stäube wie Kohlestaub oder andere, feine, brennbare Stäube.
  - Saugen Sie keine explosiven Flüssigkeiten (z.B. Farbverdünner, Benzin, Diesel, Heizöl, etc.), Säuren, Lösungsmittel oder mit Lösungsmittel getränkte Materialien.
- Manche Hölzer enthalten Konservierungsstoffe die giftig sein können. Seien Sie besonders vorsichtig und vermeiden Sie beim Arbeiten mit solchen Materialien das Einatmen oder Hautkontakt.
- Verwenden Sie die Steckdose am Gerät ausschließlich für Zwecke, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Halten Sie Saugdüse und -schlauch von Personen und Tieren fern, ganz besonders von empfindlichen Körperstellen wie Haaren, Körperöffnungen, aber auch von Kleidung.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Schaum oder Flüssigkeiten austreten.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Flüssigkeiten ein und setzen Sie es keinem Wasserstrahl aus (z.B. zur Reinigung).
- Wenn das Gerät umkippt, stellen Sie es wieder aufrecht, bevor Sie es ausschalten.
- Achten Sie stets auf Ihre Umgebung und seien Sie aufmerksam für mögliche Gefährdungen, die Sie auf Grund des Betriebsgeräusches überhören könnten.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät niemals als Sitzgelegenheit, Leiter oder Tritt verwendet wird.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Stufen überwunden werden müssen. Achten Sie auf einen sicheren Stand.
- Das Gerät niemals an seinem Griff aufhängen (z.B. zu Transportzwecken).
- Legen Sie den Saugschlauch und das Kabel immer so, dass niemand darüber stolpern kann.
- Den Saugschlauch und das Kabel niemals über scharfe Kanten ziehen, knicken oder einklemmen.
- Ziehen oder heben Sie das Gerät niemals an der Anschlussleitung.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker nach Verwendung, bevor Sie es unbeaufsichtigt lassen und vor jeder Wartung.
- Ziehen Sie die Anschlussleitung am Netzstecker aus der Steckdose, nicht am Kabel.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an.

### 3) WARTUNG UND LAGERUNG



**Warnung!** Das Produkt kann gesundheitsgefährdende Stäube enthalten. Das Leeren und die Wartung, inkl. des Leerens des Beutels, darf nur unter adäquaten Schutzvorkehrungen vorgenommen werden.

Zum Schutz der Atemwege Atemmaske tragen.

- Führen Sie niemals eine Wartung am Gerät aus ohne den Netzstecker gezogen zu haben.
- Reinigen und desinfizieren Sie den Staubsauger unmittelbar nach Verwendung, um eine Verunreinigung durch Mikroben zu vermeiden, die nach längerem Nicht-Reinigen entstehen könnte. Dies gilt vor allem, wenn das Gerät im Umfeld von Lebensmittelverarbeitung eingesetzt wird.
- Reinigen Sie das Gerät niemals mit einem Wasserstrahl oder einem Hochdruckreiniger.
- Reinigen Sie die Filterkassetten niemals mit Druckluft.
- Überprüfen Sie das Gerät und seine Anschlussleitung regelmäßig auf Schäden. Wenn Schäden gefunden werden, verwenden Sie das Gerät nicht wieder, bevor es repariert worden ist.
- Lassen Sie Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal durchführen. Unsachgemäß Reparaturen führen zu Gefährdungen für den Benutzer.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie vom Hersteller, seinem Kundendienst oder von gleichermaßen qualifiziertem Fachpersonal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlenes Zubehör und Ersatzteile.
- Lassen Sie das Gerät immer erst auskühlen, bevor Sie es lagern.
- Bei Nicht-Benutzung lagern Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Gerät in geschlossenen, trockenen und sauberen Räumen. Schützen Sie es vor direktem Sonnenlicht.

# Konformitätserklärung

**CE** Wir erklären, dass das unter **Technische Daten** beschriebene Produkt

**J.C. SCHWARZ**

**JBS 1625 M**

**Nass- und Trockensauger**

hergestellt für:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Deutschland**

in der Ausführung folgenden Richtlinien entspricht:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**  
**EMV-Richtlinie 2014/30/EU**  
**RoHS 2011/65/EU**

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

**EN 60335-1:2012+AC+A11**  
**EN 60335-2-69:2012**  
**EN 62233:2008**  
**EN ISO 12100:2010**  
**EN 55014-1:2006+A1+A2**  
**EN 55014-2:2015 (Kategorie II)**  
**EN 61000-3-2:2014**  
**EN 61000-3-3:2013**

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Leitung Qualitätsmanagement, Umwelt & CSR  
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen

Bornheim, der 20.11.2018

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Deutschland**

# Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist zum Erfassen, Saugen, Fördern und Trennen von nicht brennbaren trockenen Stäuben, nicht brennbaren Flüssigkeiten und Wasser-Luft-Gemischen bestimmt.

Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, beispielsweise in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften, Büros und Werkstätten (Staubklasse M).

Sauger der Staubklasse M sind für das Aufsaugen und Absaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben, nicht brennbaren Flüssigkeiten, Holzstäuben und gesundheitsgefährdenden Stäuben mit einem Expositions-Grenzwert von  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$  geeignet, .

Das Gerät ist sowohl zum Gebrauch als Nass- als auch als Trockensauger bestimmt. Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch innerhalb geschlossener Räume bestimmt.

Die Nichtbefolgung der oben genannten Bedingungen wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet, kann erhebliche Gefahren verursachen und hat den Verfall der Garantie zur Folge.

## Verwendungsbeschränkung

Benutzen Sie diesen Industriestaubsauger NICHT:

- für brennbare Stäube.
- in explosionsgefährdeter Umgebung.
- zum Saugen von gesundheitsgefährdenden Stäuben mit einem Expositions-Grenzwert von weniger als  $0,1 \text{ mg/m}^3$ .

Das Gerät darf nicht eingesetzt werden, um Wasser aus Behältern, Waschbecken, Wannen, etc. zu saugen.

## Produktübersicht

- 1 Handgriff
- 2 Saugrohr-Verlängerung
- 3 Vorwahlschalter zum Einstellen des Schlauchdurchmessers (Volumenstrom-Überwachung)
- 4 Filtereinheit
- 5 Halteklammern
- 6 Netzkabel
- 7 Saugschlauchanschluss
- 8 Container
- 9 Containerverschluss
- 10 Saugschlauch
- 11 Öffnungshebel Filtereinheit
- 12 Verschluss Öffnungshebel
- 13 Betriebsartschalter
- 14 Stromanschluss für Werkzeuge
- 15 Filter-Warnleuchte
- 16 Deckel Filtereinheit
- 17 Vlies-Filterbeutel
- 18 PE-Auffangbeutel

## Betriebsarten

Stellen Sie den Betriebsartschalter **13** auf die gewünschte Position:

- 0** Staubsauger ist ausgeschaltet, Stromanschluss für Werkzeuge **14** ist aktiviert
- I** Staubsauger ist angeschaltet, Stromanschluss für Werkzeuge **14** ist aktiviert, automatische Filterreinigung ist ausgeschaltet
- A** Staubsauger ist auf Standby, Stromanschluss für Werkzeuge **14** ist aktiviert. Der Staubsauger läuft während das angeschlossene Werkzeug arbeitet (10 Sek. Ausschaltverzögerung), Filterreinigung ist ausgeschaltet.
- RA** Staubsauger ist auf Standby, Stromanschluss für Werkzeuge **14** ist aktiviert. Der Staubsauger läuft während das angeschlossene Werkzeug arbeitet (10 Sek. Ausschaltverzögerung), Filterreinigung ist eingeschaltet.

## Vorwahlschalter

Vorwahlschalter **3** auf den verwendeten Schlauchdurchmesser einstellen. Die Volumenstrom-Überwachung stellt sicher, dass bei Unterschreiten der minimalen Luftgeschwindigkeit von 20 m/s im Schlauch, ein Warnsignal auslöst. Kontrollieren, ob Behälter oder Filterbeutel voll ist, oder ob der Luftstrom in Schlauch oder Bodendüse verringert ist.

## Automatische Filterreinigung

Die Filterreinigungs-Vorrichtung kann angesammelten Staub von den Filterkassetten abschütteln. Die Filterreinigung wird automatisch während der jeweils nächsten Arbeitspause durchgeführt, wenn der Betriebsartschalter **13** auf RA gestellt ist. Stellen Sie den Betriebsartschalter **13** spätestens dann auf RA, wenn die Filter-Warnleuchte **15** aufleuchtet, das Warnsignal ertönt oder die Saugleistung nachlässt.

### 1 ANSCHLUSS DES SAUGSCHLAUCHS

Drücken Sie den Saugschlauch **10** mit nach oben stehender Nase auf den Saugschlauchanschluss **7** und drehen Sie im Uhrzeigersinn.



**Vorsicht!** Schalten Sie erst das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

### 2 SAUGLEISTUNG

Regeln Sie die Saugleistung am Griff **1**:  
**Hartböden**  
**Teppiche**  
**Polster**  
**Gardinen**

## 1 ÖFFNEN DES CONTAINERS

Atemschutzmaske anlegen. Entfernen Sie den Saugschlauch **10**. Schließen Sie den Containerverschluss **9**. Lösen Sie die Halteklammern **5** an beiden Seiten des Containers. Heben Sie die Filtereinheit **4** an.

## 2

 **Vorsicht!** Atemschutzmaske anlegen.

 **Vorsicht!** Bei Benutzung von PE-Auffangbeutel das Gerät kurz anschalten, wenn Sie den Deckel der Filtereinheit anheben, um eventuelle Stäube einzusaugen.

## 1 TROCKENSAUGEN MIT VLIES-FILTERBEUTEL

Schieben Sie die Öffnung des Vlies-Filterbeutels **17** über den hinteren Teil des Saugschlauchanschlusses. Drehen Sie den Drehverschluss auf CLOSE.

## 2 TROCKENSAUGEN MIT PE-AUFFANGBEUTEL

Schieben Sie die Öffnung des PE-Auffangbeutels **18** über den hinteren Teil des Saugschlauchanschlusses. Drehen Sie den Drehverschluss auf OPEN.

## 1 NASSSAUGEN

Öffnen Sie den Container **8** und entfernen Sie jegliche Filterbeutel.

 **Vorsicht!** Schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Schaum oder Flüssigkeiten austreten.

## 2

Der Wasserstand-Fühler stoppt den Sauger automatisch, wenn der Container voll ist. Leeren Sie den Container und schalten Sie das Gerät ab, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen. Überprüfen und reinigen Sie die Fühler regelmäßig.

## 1 ÖFFNEN DES DECKELS DER FILTEREINHEIT

Drehen Sie den Verschluss des Öffnungshebels **12** 90° gegen den Uhrzeigersinn und drücken Sie den Öffnungshebel **11** ein.

 **Vorsicht!** Atemschutzmaske anlegen.

## 2 SCHLIESSEN DES DECKELS

Heben Sie Arretierung **(a)** an, bevor Sie den Deckel der Filtereinheit **16** schließen.

## 1 AUSTAUSCHEN DER FILTERKASSETTEN

Öffnen Sie den Deckel **16**. Ersetzen Sie beide Filterkassetten. Entsorgen Sie die verwendeten Filterkassetten in staubdichten Plastikbeuteln.

 **Vorsicht!** Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Filterkassetten.

## 2 AUSTAUSCHEN DES MOTORFILTERS

Tauschen Sie einen verschmutzten Motorfilter aus oder reinigen Sie ihn unter fließendem Wasser. Vor Wiedereinsetzen trocknen lassen. Tauschen Sie auch die Filterkassetten aus. Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Motorfilter oder mit verschmutztem Motorfilter,

## Technische Daten

|                                                      |                            |
|------------------------------------------------------|----------------------------|
| <b>Nennspannung</b>                                  | 220 V – 240 V DC, 50/60 Hz |
| <b>Nennleistung</b>                                  | 1400 W                     |
| <b>Maximale Leistung</b>                             | 1600 W                     |
| <b>Max. Stromstärke von angeschlossenem Werkzeug</b> | 10 A                       |
| <b>Schutzart</b>                                     | IP24                       |
| <b>Staubklasse</b>                                   | M                          |
| <b>Luftstrom (am Gebläse)</b>                        | 75 l/s                     |
| <b>Luftstrom (am Schlauch)</b>                       | 45 l/s                     |
| <b>Unterdruck (am Gebläse)</b>                       | 280 hPa/MG                 |
| <b>Unterdruck (am Schlauch)</b>                      | 245 hPa/MG                 |
| <b>Schalldruckpegel (L<sub>PA</sub>)</b>             | ≤ 70 dB(A)                 |
| <b>Gewicht</b>                                       | 12,1 kg                    |
| <b>Größe (L x W x H)</b>                             | 53 x 40 x 56 cm            |

## Fehlerbehebung

| <b>Problem</b>                                                                                   | <b>Ursache</b>                                                                                                                                                                                                                            | <b>Lösung</b>                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Geringe Saugleistung                                                                             | Filter ist verschmutzt<br>Filterbeutel ist voll<br>Container ist voll<br>Düse, Saugrohre oder -schlauch sind verstopft                                                                                                                    | Reinigen<br>Austauschen<br>Leeren<br>Reinigen                                                                                                                                            |
| Gerät springt nicht an                                                                           | Netzstecker nicht eingesteckt<br>Keine Stromversorgung<br>Netzkabel ist defekt<br>Deckel nicht ganz geschlossen<br>Container ist voll<br><br>Betriebsartschalter steht auf 0 oder A oder RA ohne angeschlossenes und arbeitendes Werkzeug | Einstecken<br>Stromversorgung überprüfen<br>Netzkabel ersetzen lassen<br>Deckel schließen<br>Ausschalten, Container leeren und wieder anschalten<br>Den Betriebsartschalter auf I drehen |
| Das Gerät startet mit einem angeschlossenen Werkzeug nicht, obwohl es auf A oder RA gestellt ist | Das Werkzeug ist nicht an den Stromanschluss des Saugers angeschlossen<br>Magnetventil defekt                                                                                                                                             | Werkzeug an Stromanschluss des Saugers anschließen<br><br>Kundendienst kontaktieren                                                                                                      |
| PE-Auffangbeutel wird gegen den Filter gesaugt                                                   | Drehverschluss im Container ist auf CLOSE gedreht                                                                                                                                                                                         | Den Drehverschluss im Container auf OPEN drehen                                                                                                                                          |
| Staub im Container nach Verwendung des Vlies-Filterbeutels                                       | Drehverschluss im Container ist auf OPEN gedreht                                                                                                                                                                                          | Den Drehverschluss im Container auf CLOSE drehen                                                                                                                                         |

## Pflege und Wartung



**Gefahr!** Unsachgemäß reparierte Staubsauger stellen eine Gefahr für den Benutzer dar. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.



**Warnung!** Schalten Sie das Gerät vor dem Reinigen oder einer Wartung aus und ziehen Sie den Netzstecker.



**Vorsicht!** Lassen Sie mindestens einmal jährlich vom Hersteller oder einer unterwiesenen Person eine staubtechnische Überprüfung durchführen, z.B. auf Beschädigung des Filters, Dichtheit des Saugers, etc.



**Vorsicht!** Leeren und Wartung, einschließlich des Leerens des Staubbeutels, darf nur von einer unterwiesenen Person mit entsprechender Schutzausrüstung durchgeführt werden.



**Vorsicht!** Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen technischem Kundendienst oder von ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

werden. Alle Teile müssen sorgfältig gereinigt werden.

- Entsorgen Sie alle Teile, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können. Entsorgen Sie verseuchte Teile in staubdichten Plastikbeuteln und entsprechend der nationalen Bestimmungen für die Entsorgung solcher Abfälle.
- Ersetzen und warten Sie Filter entsprechend der Anweisungen in der Bedienungsanleitung.
- Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.

### Schutzmaßnahmen:

- Tragen Sie geeignete Schutzausrüstung, z.B. Atemmaske zum Schutz Ihrer Atemwege.
- Reinigen Sie die Außenseite des Saugers gründlich, bevor Sie ihn aus einer eventuellen Gefahrenzone entfernen und auseinander bauen.
- Sorgen Sie für ausreichend gefilterte Ventilation an der Stelle, wo der Sauger auseinandergebaut werden soll.
- Halten Sie den Bereich sauber, in dem die Wartung stattfinden soll.
- Reinigen Sie den Container und das Zubehör mit Wasser. Wischen Sie die Filtereinheit mit einem trockenen Tuch ab.
- Verwenden Sie keine ätzenden Reinigungsmittel.
- Staubsauger, die in verseuchter Umgebung waren, müssen von unterwiesenem Personal mit geeigneter Schutzausrüstung gereinigt

## Ersatzteile

Bitte geben Sie folgende Daten bei einer Bestellung von Ersatzteilen an:

- Art des Produktes
  - Artikelnummer des Produktes
  - Identnummer des Produktes
  - Benötigtes Ersatzteil
- **Falten-Filterkassette**  
FKP 4300, Polyester, M-Klasse  
Hornbach-Artikelnr. 5829087
  - **Vlies-Filterbeutel**  
FBV 25/35, Staubklasse M  
Hornbach-Artikelnr. 3854753
  - **PE Auffangbeutel**  
FBPE 25/35  
Hornbach-Artikelnr. 6488003

## Entsorgung



Das Symbol "**durchgestrichene Mülltonne**" erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Diese Produkte sind an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen und dürfen **nicht** im unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

# Merci !

Nous sommes convaincus que cet outil dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser.

Lire entièrement le présent manuel, observer les consignes de sécurité et le conserver pour consultation ultérieure.

## Fournitures

- 1x aspirateur
- 2x tuyaux d'extension
- 1x manche
- 1x brosse
- 1x tuyau flexible
- 1x adaptateur pour outil électrique
- 1x sac filtrant en polaire
- 1x sac PE

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, contacter le magasin HORNBACH.

## Table des matières

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Fournitures                     | 11 |
| Symboles                        | 11 |
| Consignes de sécurité           | 12 |
| Déclaration de conformité       | 15 |
| Utilisation conforme            | 15 |
| Vue d'ensemble du produit       | 16 |
| Nettoyage automatique du filtre | 16 |
| Modes de service                | 16 |
| Caractéristiques techniques     | 18 |
| Dépannage                       | 18 |
| Entretien et maintenance        | 19 |
| Pièces de rechange              | 20 |
| Élimination                     | 20 |

## Symboles



Lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour s'y reporter ultérieurement.



Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.



Les aspirateurs de classe M sont destinés à aspirer des poussières sèches non combustibles avec des valeurs limites de poste de travail  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ .



Avertissement ! L'appareil contient de la poussière nocive. Le vidage et la maintenance, y compris l'enlèvement du sac, peuvent être exécutés uniquement par du personnel formé portant l'équipement de protection adapté.

Ne pas mettre en service avant que le système de filtre complet n'ait été installé. Dans le cas contraire, il existe un risque pour la santé.

# Consignes de sécurité



**AVERTISSEMENT** Lire l'intégralité des avertissements de sécurité et des consignes. Le non-respect des avertissements et consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver l'ensemble des avertissements et consignes pour s'y reporter ultérieurement.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sachets plastiques ni des emballages en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Tenir l'emballage à distance des enfants et des animaux.

## 1) PRÉPARATION

- Ne pas oublier que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques encourus par les autres personnes ou leurs biens.
- Cet appareil peut causer des blessures graves. Lire attentivement les instructions pour la manipulation, la préparation, l'entretien, le démarrage et l'arrêt corrects de l'appareil. Se familiariser avec toutes les commandes et l'utilisation conforme de l'appareil avant d'essayer de le faire fonctionner.
- Toujours vérifier l'appareil avant utilisation.
- Ne jamais l'exploiter à proximité de personnes, notamment d'enfants, ou d'animaux domestiques.
- Porter des vêtements appropriés ! Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux et faire attention aux cheveux longs qui pourraient être aspirés dans l'arrivée d'air. Utiliser des lunettes de sécurité lorsque l'appareil est utilisé comme souffleur.
- Assembler correctement l'équipement avant utilisation.
- Avant le branchement au secteur, s'assurer que l'alimentation électrique est appropriée pour l'appareil et pour les outils électriques raccordés (voir Caractéristiques techniques).

- Toujours raccorder l'appareil à une prise secteur mise à la terre.
- Si l'exploitation d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utiliser une alimentation pourvue d'un interrupteur différentiel. L'utilisation d'un interrupteur différentiel diminue les risques de choc électrique. En cas de doute, consulter un électricien.
- Si une rallonge est utilisée, la construction de la fiche et de la prise doit être étanche.
- Avant d'aspirer des liquides, contrôler que le capteur de niveau de liquide fonctionne correctement. Le capteur de niveau de liquide ferme l'orifice d'aspiration et interrompt le service lorsque les liquides aspirés atteignent le niveau maximal.

## 2) FONCTIONNEMENT

- Cet appareil ne doit pas être utilisé à des fins autres que celles décrites.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) disposant de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui manque d'expérience ou de connaissances quant à la manière d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne jamais exploiter l'appareil en étant fatigué, malade ou sous l'emprise d'alcool, de drogue ou de médicaments.
- Ne pas mettre l'aspirateur en service s'il présente des dommages comme des fissures et des craquelures, si le câbles d'alimentation est défectueux ou présente une fissuration ou un vieillissement, ou si un défaut invisible est suspecté (par ex. après une chute).
- Ne pas mettre en service avant que le système de filtre complet n'ait été installé. Dans le cas contraire, il existe un risque pour la santé.
- Exploiter l'appareil uniquement en position verticale sur une surface plane et ferme.
- Ne pas exploiter l'aspirateur en cas de risque d'explosion.
- L'appareil n'est pas destiné à l'aspiration de poussières nocives pour la santé ou de substances inflammables/explosives.

- Ne pas aspirer de matières dangereuses, toxiques ou cancérogènes avec des valeurs limites de poste de travail inférieures à 0,1 mg/m<sup>3</sup>, telles que l'amiante et les pesticides.
  - Ne pas aspirer de substances à une température supérieure à 60 °C, en cours de combustion ou qui fument, telles que des débris brûlants, des cendres chaudes, des allumettes ou des cigarettes.
  - Ne pas utiliser l'appareil pour aspirer des matériaux explosifs combustibles tels que des céréales, du charbon ou d'autres matériaux combustibles finement divisés.
  - Ne jamais aspirer des liquides explosifs (par ex. du diluant, de l'essence, du diesel, du fuel de chauffage, etc.), des acides, des solvants ou des matières imprégnées de solvants.
- Certains bois contiennent des conservateurs qui peuvent être toxiques. Faire preuve d'une prudence toute particulière pour éviter l'inhalation et le contact avec la peau lors des travaux avec ces matériaux. Demander et respecter toutes les consignes de sécurité disponibles auprès du fournisseur des matériaux.
- Utiliser uniquement la prise de courant de l'appareil aux fins spécifiées dans les instructions de service.
- Tenir le suceur et le tuyau à distance des personnes et des animaux, en particulier des zones sensibles comme les cheveux et les orifices corporels, mais également des vêtements.
- Si de la mousse ou du liquide s'échappe de l'appareil, le mettre immédiatement hors service et le débrancher.
- Ne pas immerger l'appareil et ne jamais diriger un jet d'eau vers lui (par ex. pour le nettoyer).
- Si l'appareil se renverse, le remettre debout avant de le mettre hors service.
- Toujours avoir conscience de son environnement et rester vigilant quant aux éventuels risques qui pourraient être ignorés en raison du bruit de l'appareil.
- Ne jamais se tenir ou s'asseoir sur l'aspirateur. Ne pas utiliser l'aspirateur comme un siège, une échelle ou un escabeau.
- Ne pas placer des objets lourds sur l'aspirateur.
- Une attention particulière s'impose lors de la montée d'escaliers. Veiller à une sécurité permanente.
- Ne pas suspendre l'aspirateur par son manche (par ex. à des fins de transport).
- Toujours poser le tuyau d'aspiration et le câble d'alimentation de sorte que personne ne puisse trébucher dessus.
- Ne pas tirer le tuyau d'aspiration et le câble d'alimentation sur des bords acérés, les entortiller ni les prendre dans une porte.
- Le câble d'alimentation ne doit pas être utilisé pour tirer ou soulever l'appareil.
- Arrêter l'appareil et le débrancher de l'alimentation électrique après chaque utilisation, avant de le laisser sans surveillance et avant chaque maintenance.
- Tirer uniquement sur la fiche et non sur le câble.
- Ne jamais saisir la fiche avec les mains mouillées.

### 3) MAINTENANCE ET RANGEMENT



**Avertissement !** L'appareil contient de la poussière nocive. Le vidage et la maintenance, y compris l'enlèvement du sac, peuvent être exécutés uniquement par du personnel formé portant l'équipement de protection adapté.

Porter un masque anti-poussière pour la protection des voies respiratoires.

- Ne jamais effectuer des travaux de maintenance sur l'appareil sans l'avoir au préalable débranché de l'alimentation électrique.
- Nettoyer et désinfecter l'aspirateur immédiatement après utilisation pour éviter toute contamination microbienne due à un manquement à long terme à le nettoyer, en particulier lors de l'utilisation de l'appareil dans la transformation alimentaire.
- Ne pas utiliser de jets de vapeur ou de nettoyeurs à haute pression pour le nettoyage.
- Ne pas nettoyer les cassettes de filtre à l'air comprimé.
- Examiner périodiquement les dommages sur le câble d'alimentation et l'appareil. Si un dommage est découvert, ne pas utiliser l'appareil tant qu'il n'a pas été réparé.
- Seuls des experts sont autorisés à effectuer les réparations. Les appareils réparés de manière incorrecte constituent un risque pour l'utilisateur.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, ses techniciens de SAV ou des personnes présentant une qualification similaire afin d'éviter tout risque.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange et des accessoires recommandés par le fabricant.
- Toujours laisser l'appareil refroidir avant de le ranger.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, ranger l'appareil hors de portée des enfants.
- Ranger le produit à l'intérieur dans un endroit sec, propre et protégé de la lumière directe du soleil.

## Déclaration de conformité

**CE** Nous déclarons que le produit décrit dans les **Caractéristiques techniques** :

**J.C. SCHWARZ**

**JBS 1625 M**

**Aspirateur sec et humide**

fabriqué pour :

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Allemagne**

est conforme aux directives suivantes :

**Directive machines 2006/42/CE**  
**Directive CEM 2014/30/UE**  
**RoHS 2011/65/UE**

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

**EN 60335-1:2012+AC+A11**  
**EN 60335-2-69:2012**  
**EN 62233:2008**  
**EN ISO 12100:2010**  
**EN 55014-1:2006+A1+A2**  
**EN 55014-2:2015 (catégorie II)**  
**EN 61000-3-2:2014**  
**EN 61000-3-3:2013**

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Direction Management de la qualité, environne-  
ment & CSR  
Responsable de la compilation des documents  
techniques

Bornheim, 20.11.2018

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Allemagne**

## Utilisation conforme

Cet appareil est destiné à collecter, aspirer, transporter et séparer des poussières sèches non inflammables et des liquides non inflammables et des mélanges eau-air.

Cet appareil est adapté à une utilisation commerciale, par exemples dans des hôtels, des écoles, des hôpitaux, des usines, des magasins, des bureaux et des entreprises de location, commerces et ateliers (catégorie classe M).

Les aspirateurs de classe M sont appropriés pour l'aspiration et l'extraction de poussières sèches non combustibles, de liquides non combustibles, de poussières de bois et de poussières dangereuses avec une valeur limite d'exposition  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ .

L'appareil est destiné à une utilisation en tant qu'aspirateur sec et humide. L'appareil est uniquement destiné à une utilisation en intérieur.

Tout manquement aux conditions susmentionnées entraîne l'annulation de la garantie.

### Restrictions d'utilisation

NE PAS utiliser l'aspirateur :

- pour de la poussière combustible.
- dans des atmosphères explosives.
- pour aspirer des poussières dangereuses avec une valeur limite d'exposition inférieure à  $0,1 \text{ mg/m}^3$ .

Il est interdit d'utiliser l'équipement pour aspirer de l'eau dans des conteneurs, toilettes, baignoires, etc.

## Vue d'ensemble du produit

- 1 Manche
- 2 Tuyau prolongateur
- 3 Sélecteur pour le diamètre du tuyau (surveillance du flux d'air)
- 4 Unité de filtre
- 5 Étrier de maintien
- 6 Câble d'alimentation
- 7 Raccord de tuyau
- 8 Réservoir
- 9 Capuchon du raccord de tuyau
- 10 Tuyau
- 11 Verrou
- 12 Fermeture du verrou
- 13 Sélecteur de mode de service
- 14 Prise de l'outil
- 15 Témoin lumineux « Contrôle du filtre »
- 16 Capot de l'unité de filtre
- 17 Sac filtrant en polaire
- 18 Sac collecteur en PE

## Modes de service

Régler le sélecteur de mode de service **13** sur la position souhaitée :

- 0** aspirateur hors service, prise d'outil **14** sous tension
- I** aspirateur en service, prise **14** sous tension, nettoyage automatique du filtre désactivé
- A** aspirateur en veille, prise **14** sous tension. L'aspirateur fonctionne tandis que l'outil électrique raccordé est activé (temporisation de mise hors service de 10 sec.), nettoyage du filtre désactivé
- RA** aspirateur en veille, prise **14** sous tension. L'aspirateur fonctionne tandis que l'outil électrique raccordé est activé (temporisation de mise hors service de 10 sec.), nettoyage automatique du filtre activé

## Sélecteur pour le diamètre du tuyau

Régler le sélecteur au diamètre **3** de tuyau utilisé. La surveillance du flux d'air émet un avertissement si le flux d'air chute à moins de 20 m/s. Contrôler si le sac filtrant ou le sac collecteur est plein et si le flux d'air dans le tuyau ou le suceur de sol est réduit.

## Nettoyage automatique du filtre

Un dispositif de nettoyage du filtre peut éliminer la poussière des cassettes du filtre plissé. Le nettoyage du filtre est effectué automatiquement au cours de la prochaine interruption de travail après avoir réglé le sélecteur de mode de service **13** en position RA. Régler le sélecteur de mode de service **13** sur RA au plus tard lorsque le témoin lumineux **15** « Contrôle du filtre » s'allume, lorsque le signal d'avertissement retentit ou lorsque la puissance d'aspiration diminue.

### 1 RACCORDER LE TUYAU

Pousser le tuyau **10** sur le raccord de tuyau **7** avec l'un de ses becs dirigé vers le haut et le tourner dans le sens horaire.



**Attention !** S'assurer que l'outil est hors service et débranché.

### 2 PERFORMANCE D'ASPIRATION

Réguler l'aspiration avec la manette **1** :

**Hartböden** = sols durs

**Teppiche** = tapis/moquette

**Polster** = tapisserie

**Gardinen** = rideaux

## 1 OUVRIR LE RÉSERVOIR

Porter une protection respiratoire. Débrancher le tuyau 10. Fermer le couvercle du réservoir 9. Desserrer les étriers 5 des deux côtés du réservoir. Lever l'unité de filtre 4.

## 2



**Attention !** Porter une protection respiratoire.



**Attention !** Lors de l'utilisation de sacs en PE, mettre l'aspirateur en service lors du levage de la section supérieure pour retirer toute poussière en suspension.

## 1 ASPIRATION SÈCHE AVEC SAC FILTRANT EN POLAIRE

Tirer d'abord la bride du sac filtrant en polaire 17 sur le bas du robinet d'aspiration. Régler le boisseau rotatif sur CLOSE pour les sacs filtrants en polaire.

## 2 ASPIRATION SÈCHE AVEC SAC COLLECTEUR EN PE

Tirer d'abord la bride du sac collecteur en PE 18 sur le bas du robinet d'aspiration. Régler le boisseau rotatif sur OPEN pour les sacs collecteurs en PE.

## 1 ASPIRATION HUMIDE

Ouvrir le réservoir 8 et retirer le sac filtrant s'il est inséré.

## 2

Le capteur de niveau de liquide arrête automatiquement l'aspirateur lorsque le réservoir est plein. Vider le réservoir et mettre l'aspirateur hors service avant de le redémarrer. Contrôler et nettoyer régulièrement les broches du capteur.



**Attention !** Si de la mousse ou du liquide s'écoule : mettre hors service et vider le réservoir et la cassette du filtre plissé.

## 1 OUVRIR LE CAPOT DE L'UNITÉ DE FILTRE

Tourner le verrou du levier d'ouverture 12 de 90° dans le sens anti-horaire avec une pièce et enfoncer le levier d'ouverture 11.

## 2 FERMER LE CAPOT DE L'UNITÉ DE FILTRE

Lever le support (a) avant de fermer le capot de l'unité de filtre 16.



**Attention !** Porter une protection respiratoire.

## 1 REMPLACER LES FILTRES PLISSÉS

Ouvrir le capot 16. Remplacer les deux filtres plissés. Éliminer les filtres usagés dans un sac en plastique étanche à la poussière.

## 2 REMPLACER LE FILTRE MOTEUR

Remplacer un filtre moteur encrassé ou le nettoyer sous l'eau courante. Le sécher avant de le réinsérer. Remplacer les filtres plissés. Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtre moteur ou avec un filtre moteur encrassé ou humide.



**Attention !** Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtre plissé.

## Caractéristiques techniques

|                                                  |                            |
|--------------------------------------------------|----------------------------|
| Tension nominale                                 | 220 V – 240 V CC, 50/60 Hz |
| Puissance nominale                               | 1400 W                     |
| Puissance max.                                   | 1600 W                     |
| Intensité max. des outils raccordés              | 10 A                       |
| Degré de protection                              | IP24                       |
| Catégorie de poussière                           | M                          |
| Flux d'air (au niveau du ventilateur)            | 75 l/s                     |
| Flux d'air (au niveau du tuyau)                  | 45 l/s                     |
| Pression négative (au niveau du ventilateur)     | 280 hPa/MG                 |
| Pression négative (au niveau du tuyau)           | 245 hPa/MG                 |
| Niveau de pression acoustique (L <sub>pa</sub> ) | ≤ 70 dB(A)                 |
| Poids net                                        | 12,1 kg                    |
| Dimensions (L x l x h)                           | 53 x 40 x 56 cm            |

## Dépannage

| Problème                                                                         | Cause                                                                                                                                                                                                                                                                   | Solution                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aspiration réduite                                                               | Filtre contaminé<br>Sac filtrant plein<br>Réservoir plein<br>Suceur, conduits ou tuyau bouchés                                                                                                                                                                          | Nettoyer<br>Remplacer<br>Vider<br>Nettoyer                                                                                                                                                             |
| L'aspirateur ne démarre pas                                                      | Fiche secteur pas branchée<br>Alimentation secteur absente<br><br>Câble secteur défectueux<br>Le couvercle n'est pas complètement fermé<br>Le réservoir est plein<br><br>Sélecteur de mode en position 0 ou en position A ou RA sans outil branché et en fonctionnement | Brancher<br>Contrôler l'alimentation électrique<br>Remplacer le câble<br>Fermer le couvercle<br><br>Mettre hors service, retirer l'eau du réservoir, remettre en service<br>Tourner le sélecteur sur I |
| L'aspirateur ne démarre pas avec l'outil branché alors qu'il est en mode A ou RA | L'outil n'est pas branché à la prise de l'aspirateur<br>Électrovanne défectueuse                                                                                                                                                                                        | Brancher l'outil à la prise de l'aspirateur<br>Contacter le SAV                                                                                                                                        |
| Sac collecteur en PE aspiré contre le filtre                                     | Le boisseau rotatif dans le réservoir est réglé sur CLOSE                                                                                                                                                                                                               | Régler le boisseau rotatif sur OPEN pour les sacs collecteurs en PE.                                                                                                                                   |
| Poussière dans le réservoir après l'utilisation d'un sac filtrant en polaire     | Le boisseau rotatif dans le réservoir est réglé sur OPEN                                                                                                                                                                                                                | Régler le boisseau rotatif sur CLOSE pour les sacs filtrants en polaire.                                                                                                                               |

## Entretien et maintenance



**Danger !** Les aspirateurs réparés de manière incorrecte présentent un risque pour l'opérateur. Seuls des spécialistes, par ex. le SAV, sont autorisés à effectuer les réparations.



**Avertissement !** Débrancher l'aspirateur de l'alimentation électrique avant le nettoyage et la maintenance.



**Attention !** Faire effectuer une inspection technique de la poussière au moins une fois par an par le fabricant ou une personne instruite, par ex. pour l'endommagement du filtre, une fuite sur l'aspirateur, etc.



**Attention !** Le vidage et la maintenance, y compris l'enlèvement du sac à poussière, peuvent être exécutés uniquement par du personnel formé portant l'équipement de protection adapté.



**Attention !** Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son technicien de SAV ou toute personne de qualification similaire afin d'exclure tout danger.

protection adapté. Toutes les pièces de l'appareil doivent être minutieusement nettoyées.

- Éliminer tous les composants contaminés qui ne peuvent pas être nettoyés de manière satisfaisante. Éliminer les composants contaminés dans des sacs en plastique imperméables conformes aux réglementations locales pour l'élimination de tels déchets.
- Remplacer et entretenir les filtres en suivant les instructions susmentionnées.
- Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine.
- Ranger l'appareil dans un endroit sec.

### Mesures de protection

- Porter un équipement de protection adapté, par ex. un masque anti-poussière pour la protection des voies respiratoires
- Nettoyer et essuyer l'extérieur de l'aspirateur avant de le retirer d'une zone de danger potentielle et de le démonter
- Assurer une ventilation positive filtrée à l'endroit où l'aspirateur doit être démonté
- Maintenir la zone de maintenance propre
- Nettoyer le réservoir et les accessoires à l'eau. Essuyer la section supérieure de l'appareil avec un chiffon sec.
- Ne pas utiliser de détergents ou de solvants agressifs.
- Les aspirateurs qui se trouvaient dans des zones contaminées doivent être nettoyés par du personnel formé portant un équipement de

## Pièces de rechange

Indiquer les données suivantes pour toute commande de pièces de rechange :

- Type d'outil
  - Référence d'article de l'outil
  - Numéro d'identification de l'outil
  - Pièce de rechange requise
- **Cassette du filtre plissé** FKP 4300, polyester, classe M, réf. art. Hornbach 5829087
  - **Sac filtrant en polaire** FBV 25/35, classe M réf. art. Hornbach 3854753
  - **Sac de vidage et d'élimination en PE** FBPE 25/35 réf. art. Hornbach 6488003

## Élimination



Le logo représentant une **poubelle à roulettes barrée** implique la collecte séparée de déchets électriques et électroniques (WEEE). De tels appareils peuvent contenir des substances dangereuses. Ces outils doivent être retournés à une collecte désignée pour le recyclage de WEEE et ne doivent pas être éliminés comme des déchets urbains non triés. Cela contribue à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contacter les autorités locales pour plus d'informations.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sachets plastiques ni des emballages en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Conserver ce matériel en lieu sûr ou l'éliminer dans le respect de l'environnement.

# Grazie!

Siamo convinti che questo attrezzo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego.

La preghiamo di leggere questo manuale e di seguire le istruzioni di sicurezza, e di conservarlo per consultazione futura.

## Materiale compreso nella fornitura

- 1x Aspirapolvere
- 2x Tubi di estensione
- 1x Impugnatura
- 1x Spazzola
- 1x Tubo flessibile
- 1x Adattatore dispositivo elettrico
- 1x Sacchetto di filtraggio in tessuto
- 1x Sacchetto PE

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio HORNBACH.

## Indice dei contenuti

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Materiale compreso nella fornitura | 21 |
| Simboli                            | 21 |
| Istruzioni di sicurezza            | 22 |
| Dichiarazione di conformità        | 25 |
| Uso previsto                       | 25 |
| Panoramica sul prodotto            | 26 |
| Pulitura automatica del filtro     | 26 |
| Modalità di funzionamento          | 26 |
| Dati tecnici                       | 28 |
| Eliminare guasti                   | 28 |
| Cura & Manutenzione                | 29 |
| Pezzi di ricambio                  | 30 |
| Smaltimento                        | 30 |

## Simboli



Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.



Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.



Aspirapolveri della classe M sono adatti per l'aspirazione di polveri secche, non combustibili con valori soglia sul posto di lavoro di  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ .



**Avvertenza!** L'attrezzo contiene polveri dannose. Lo svuotamento e la manutenzione, inclusa la rimozione del sacchetto, vanno eseguiti solo da personale adeguatamente addestrato, indossando indumenti protettivi del caso.

Non accendere fino a che non si sia installato il completo sistema di filtraggio. Altrimenti correte dei rischi riguardo alla Vostra salute.

# Istruzioni di sicurezza



**AVVERTENZA:** leggere tutti gli avvisi di sicurezza e tutte le istruzioni. In caso di non osservanza degli avvisi e delle istruzioni vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare in un luogo sicuro tutti gli avvisi e le istruzioni per future consultazioni.

A causa del pericolo di lesioni o di soffocamento, i bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica e materiali di imballaggio. Tenere lontano da bambini e animali domestici il materiale di imballo.

## 1) PREPARAZIONE

- Tenere presente che l'operatore oppure l'utente è responsabile per eventuali infortuni o pericoli verificatisi ad altre persone o alla loro proprietà.
- Il presente attrezzo può causare lesioni gravi. Leggere attentamente le istruzioni in modo da impiegare, preparare, mantenere, avviare e spegnere l'attrezzo correttamente. Familiarizzare con tutti i comandi e con l'uso corretto dell'attrezzo prima di cercare di farlo funzionare.
- Controllare sempre l'attrezzo prima del suo impiego.
- Non fare mai funzionare l'attrezzo in caso di presenza di persone, soprattutto con bambini o animali domestici nella vicinanza..
- Indossare indumenti adeguati! Non indossare abbigliamento ampio o gioielli, e tenere i capelli lunghi legati, in quanto possono essere risucchiati nell'ingresso per l'aria. Indossare occhiali di sicurezza quando si impiega l'attrezzo come soffiatore.
- Assemblare l'attrezzo in modo corretto prima del suo impiego.
- Prima di connettere l'attrezzo al circuito elettrico, assicurare che la potenza sia adeguata all'attrezzo e agli strumenti elettrici connessi (si veda Dati tecnici).
- Connettere l'attrezzo sempre ad una presa con messa a terra.

- Se si aziona l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, ricorrere ad una alimentazione protetta da un dispositivo per corrente residua (RCD). L'utilizzo di un dispositivo RCD riduce il rischio di scosse elettriche. In caso di incertezza, rivolgersi ad un elettricista.
- Se si ricorre ad una prolunga, la spina e la presa devono essere a tenuta stagna.
- Prima di aspirare dei liquidi, verificare che il sensore per il livello dei liquidi funzioni in modo corretto. Il sensore per il livello dei liquidi chiude l'apertura di aspirazione e interrompe il funzionamento, non appena si raggiunge il livello massimo per l'aspirazione di liquidi.

## 2) FUNZIONAMENTO

- Non utilizzare l'attrezzo per scopi diversi da quelli descritti.
- L'attrezzo non va impiegato da persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non hanno esperienza o insufficienti nozioni su come impiegare l'attrezzo. Vanno sorvegliati i bambini in modo da assicurare che non giochino con il dispositivo.
- Non usare mai l'attrezzo nel caso si sia stanchi, malati oppure sotto l'influenza di alcol, sostanze stupefacenti o farmaci.
- Non accendere il pulitore se vi sono segni di danneggiamento, come fessure o rotture, se il cavo di alimentazione è difettoso o mostra segni di usura o se vi è il sospetto di un difetto non visibile all'occhio (p.es. dopo un'interruzione del funzionamento).
- Non accendere fino a che non si sia installato il completo sistema di filtraggio. Altrimenti correte dei rischi riguardo alla Vostra salute.
- Impiegare l'attrezzo solo in posizione verticale su una superficie solida e piana.
- Non impiegare l'attrezzo in aree a rischio esplosioni.
- L'attrezzo non è adatto per aspirare polveri dannose per la salute o sostanze infiammabili/esplosive.
- Non aspirare sostanze pericolose, tossiche, cancerogene con valori soglia sul

posto di lavoro inferiori a 0,1 mg/m<sup>3</sup>, come amianto o pesticidi.

- Non aspirare sostanze con temperatura superiore a 60 °C o che bruciano o che emettono del fumo come pezzi tagliati a caldo, ceneri calde, fiammiferi o sigarette.
- Non impiegare l'attrezzo per aspirare materiali combustibili, esplosivi, come grano propellente, carbone o altri materiali combustibili polverizzati.
- Mai aspirare liquidi esplosivi (p.es. diluente, benzina, diesel, olio da riscaldamento ecc.) acidi, solventi o materiali imbevuti di solventi.
- Alcuni tipi di legno contengono dei conservanti che possono essere tossici. Evitare l'inalazione o il contatto cutaneo quando si lavora con materiali del genere. Richiedere e seguire le indicazioni di sicurezza disponibili del fornitore delle sostanze.
- Utilizzare la presa di corrente dell'attrezzo solo per gli scopi specificati nel manuale di istruzione.
- Tenere gli ugelli d'aspirazione ed il flessibile lontani da persone e animali, in particolare da aree delicate come i capelli ed orifizi nonché da indumenti.
- Se vi è la fuoriuscita di schiuma o liquidi dall'attrezzo, spegnere immediatamente e staccare la spina.
- Non immergere l'attrezzo in acqua e mai indirizzare dei getti d'acqua contro l'attrezzo (p.es per pulirlo).
- Se l'attrezzo si ribalta, rialzarlo prima di spegnerlo.
- Tenere sempre presente le condizioni della zona circostante ed essere sempre attenti ai possibili rischi di cui è possibile non essere consapevoli a causa del rumore generato dall'attrezzo.
- Mai poggiare i piedi o sedersi sull'attrezzo. Mai impiegare l'attrezzo come sedia, scala o scalino.
- Non posare degli oggetti pesanti sull'attrezzo.
- Bisogna essere particolarmente attenti quando si salgono le scale con l'attrezzo. Assicurarsi di stare sempre saldamente sui piedi.
- Non appendere l'aspirapolvere servendosi dell'impugnatura (p.es. a scopo di trasporto).
- Posizionare il flessibile di aspirazione e cavo di alimentazione sempre in modo che nessuno possa inciampare.
- Non strascinare il flessibile di aspirazione o il cavo di alimentazione sopra spigoli vivi, non piegarli o otturarli.
- Non tirare o sollevare l'attrezzo tramite il cavo di alimentazione.
- Spegnerne l'attrezzo e staccare la spina dopo ogni utilizzo, prima di lasciare l'attrezzo insorvegliato e prima di ogni intervento di manutenzione.
- Tirare sempre la spina, non il cavo.
- Mai afferrare la spina con mani bagnate.

### 3) MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE



**Avvertenza!** L'attrezzo contiene polveri dannose. Lo svuotamento e la manutenzione, inclusa la rimozione del sacchetto, vanno eseguiti solo da personale adeguatamente addestrato, indossando indumenti protettivi del caso.

Portare una maschera antipolvere per la protezione del tratto respiratorio.

- Non eseguire in nessun caso dei lavori di manutenzione sull'attrezzo, senza aver prima staccato la spina.
- Pulire e disinfettare il pulitore subito dopo l'impiego per prevenire una proliferazione di microbi, in particolar modo se l'attrezzo viene impiegato in ambito alimentare.
- Non utilizzare getti di vapore o pulitori ad alta pressione per la pulizia.
- Non pulire le cassette del filtro con aria compressa.
- Verificare periodicamente la presenza di danni che interessano il cavo di alimentazione e l'attrezzo. Se viene rilevato un danno, non impiegare l'attrezzo fino a che non sia stato riparato.
- Far eseguire la riparazione solo da personale esperto. Dispositivi riparati in modo approssimativo rappresentano un pericolo per l'utente.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso va sostituito da parte del produttore, dal suo centro di assistenza o da persone con qualificazioni paragonabili per evitare di correre dei rischi.
- Utilizzare solo i pezzi di ricambio e gli accessori consigliati dal produttore.
- Far raffreddare sempre l'attrezzo prima di riporlo al suo posto.
- Quando l'attrezzo non viene usato, conservarlo fuori dalla portata dei bambini.
- Immagazzinare l'attrezzo in ambienti chiusi asciutti e puliti, protetti dai raggi solari.

## Dichiarazione di conformità

**CE** Si dichiara, che il prodotto descritto  
nella sezione **Dati tecnici**:

**J.C. SCHWARZ**

**JBS 1625 M**

**Aspiratore per sostanze umide & asciutte**

fabbricato per:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Germania**

è conforme alle seguenti direttive:

**Direttiva Macchine 2006/42/CE**  
**Direttiva EMC 2014/30/CE**  
**RoHS 2011/65/EU**

e in conformità alle seguenti norme armonizzate applicabili:

**EN 60335-1:2012+AC+A11**  
**EN 60335-2-69:2012**  
**EN 62233:2008**  
**EN ISO 12100:2010**  
**EN 55014-1:2006+A1+A2**  
**EN 55014-2:2015 (category II)**  
**EN 61000-3-2:2014**  
**EN 61000-3-3:2013**

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Direzione reparto qualità, tutela ambientale e  
CSR  
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, li 20.11.2018

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Germania**

## Uso previsto

Il presente attrezzo è stato ideato per raccogliere, aspirare, convogliare e separare polveri secche non infiammabili, liquidi non infiammabili e miscele di aria/acqua.

Questo attrezzo è stato ideato per uso commerciale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici, officine e per attività noleggianti e lavori manuali (categoria Classe M). Dispositivi aspiratori della Classe M sono adatti per aspirare ed estrarre polveri secche, non combustibili, liquidi non combustibili, polveri di legno e polveri pericolosi con un limite di esposizione di  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ .

L'attrezzo è stato ideato per l'impiego come aspiratore di sostanze umide e secche. Questo dispositivo è stato ideato esclusivamente per l'uso in interni.

La non osservanza delle condizioni sovramenzionate fa decadere i diritti di garanzia.

Restrizione d'uso

**NON** impiegare l'aspirapolvere:

- con polvere combustibile.
- in aree a rischio esplosione.
- per aspirare polveri pericolose con un valore limite di esposizione inferiore a  $0,1 \text{ mg/m}^3$ .

L'attrezzo non va utilizzato per aspirare dell'acqua da serbatoi, gabinetti, vasche, ecc.

## Panoramica sul prodotto

- 1 Manico
- 2 Tubo di estensione
- 3 Selettore per diametro flessibile (controllo flusso d'aria)
- 4 Unità filtro
- 5 Morsetto di tenuta
- 6 Cavo di alimentazione
- 7 Connessione flessibile
- 8 Contenitore
- 9 Cappuccio connessione flessibile
- 10 Flessibile
- 11 Chiusura a scatto
- 12 Arresto della chiusura a scatto
- 13 Selettore modalità di funzionamento
- 14 Presa dell'attrezzo
- 15 Spia "Filter control"
- 16 Coperchio unità filtro
- 17 Sacchetto di filtraggio in tessuto
- 18 Sacchetto di raccolta PE

## Selettore per diametro flessibile

Impostare il selettore **3** in base al diametro del flessibile impiegato. Il dispositivo di controllo del flusso d'aria emette un'avvertenza se il flusso d'aria scende sotto i 20 m/s. Controllare se il sacchetto di filtraggio o sacchetto di raccolta è pieno e se vi è un ridotto flusso d'aria nel flessibile o nella bocchetta.

## Modalità di funzionamento

Impostare il selettore della modalità operativa **13** sulla posizione desiderata:

- 0** Aspirapolvere spenta, presa dell'utensile **14** connessa
- I** Aspirapolvere spenta, presa **14** connessa, pulizia automatica filtro spenta
- A** Aspirapolvere in standby, presa **14** connessa. Il pulitore opera fino a che il dispositivo elettrico connesso è attivato (10 sec. di ritardo di spegnimento), pulitura del filtro spenta
- RA** Aspirapolvere in standby, presa **14** connessa. Il pulitore opera fino a che il dispositivo elettrico connesso è attivato (10 sec. di ritardo di spegnimento), pulitura automatica del filtro accesa

## Pulitura automatica del filtro

Un dispositivo per la pulitura del filtro può rimuovere la polvere accumulata dalle cassette di filtraggio. La pulitura del filtro viene effettuata automaticamente durante la prossima interruzione nell'impiego, dopo aver impostato il selettore della modalità operativa **13** sulla posizione RA. Impostare il selettore della modalità operativa **13** su RA al più tardi quando si accende la spia "Filter control" **15**, viene emesso il segnale acustico di avvertenza o se il potere di aspirazione diminuisce.

### 1 COLLEGARE IL FLESSIBILE

Spingere il flessibile **10** sull'apposita apertura di connessione **7** con una delle sporgenze che punta in alto e girare in senso orario.



**Attenzione!** Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

### 2 POTENZA DI ASPIRAZIONE

Regolare la potenza di aspirazione tramite la manopola **1**:

**Hartböden** = Rivestimenti pavimenti duri

**Teppiche** = tappeti

**Polster** = tappezzeria

**Gardinen** = tendaggi

## 1 APRIRE IL CONTENITORE

Indossare una mascherina a protezione delle vie respiratorie. Scollegare il flessibile **10**. Chiudere il coperchio del contenitore **9**. Allentare i morsetti **5** su ambo i lati del contenitore. Sollevare l'unità di filtraggio **4**.

## 2

 **Attenzione!** Indossare una mascherina a protezione delle vie respiratorie.

 **Attenzione!** Quando si utilizzano dei sacchetti PE, accendere il pulitore quando si solleva la parte superiore per rimuovere della polvere sospesa.

## 1 ASPIRARE A SECCO CON IL SACCHETTO DI FILTRAGGIO IN TESSUTO

Tirare prima la flangia del sacchetto di filtraggio in tessuto **17** sopra il fondo del raccordo di aspirazione. Impostare la valvola di registro su CLOSE per sacchetti di filtraggio in tessuto.

## 2 ASPIRAZIONE A SECCO CON SACCHETTO DI RACCOLTA PE

Tirare prima la flangia del sacchetto di raccolta PE **18** sopra il fondo del raccordo di aspirazione. Impostare la valvola di registro su OPEN per sacchetti di raccolta PE.

## 1 ASPIRAZIONE A UMIDO

Aprire il contenitore **8** e rimuovere il sacchetto di filtraggio, se inserito.

## 2

Il sensore per il livello del liquido spegne automaticamente il pulitore non appena il contenitore è pieno. Svuotare il contenitore e spegnere il pulitore prima di accenderlo nuovamente. Controllare e pulire regolarmente i perni del sensore.

 **Attenzione!** Se vi è la fuoriuscita di schiuma, spegnere l'attrezzo e svuotare il contenitore e la cassetta di filtraggio.

## 1 APRIRE LA COPERCHIO DELL'UNITÀ DI FILTRAGGIO

Girare l'arresto della leva di apertura **12** di 90° in senso anti-orario con una moneta e premere la leva di apertura **11**.

## 2 CHIUDERE IL COPERCHIO DELL'UNITÀ DI FILTRAGGIO

Sollevare il dispositivo di ritenzione (**a**) prima di chiudere il coperchio dell'unità filtro **16**.

 **Attenzione!** Indossare una mascherina a protezione delle vie respiratorie.

## 1 CAMBIARE IL FILTRO PIEGHEVOLE

Aprire il coperchio **16**. Sostituire entrambi i filtri pieghevoli Smaltire filtri usati in un sacchetto di plastica a tenuta di polvere.

## 2 CAMBIARE IL FILTRO DEL MOTORE

Sostituire un filtro del motore sporco o pulirlo sotto dell'acqua corrente. Asciugarlo prima di inserirlo nuovamente. Sostituire i filtri pieghevoli. Mai utilizzare il pulitore senza o con un filtro del motore umido o sporco.

 **Attenzione!** Mai utilizzare l'aspirapolvere senza filtri pieghevoli

## Dati tecnici

|                                                     |                          |
|-----------------------------------------------------|--------------------------|
| <b>Voltaggio nominale</b>                           | 220V – 240V DC, 50/60 Hz |
| <b>Potenza nominale</b>                             | 1400 W                   |
| <b>Potenza max.</b>                                 | 1600 W                   |
| <b>Corrente max degli utensili connessi</b>         | 10A                      |
| <b>Livello di protezione</b>                        | IP 24                    |
| <b>Categoria polvere</b>                            | M                        |
| <b>Flusso d'aria (alla ventola)</b>                 | 75 l/s                   |
| <b>Flusso d'aria (al flessibile)</b>                | 45 l/s                   |
| <b>Pressione negativa (alla ventola)</b>            | 280 hPa/MG               |
| <b>Pressione negativa (al flessibile)</b>           | 245 hPa/MG               |
| <b>Livello di pressione sonora (L<sub>PA</sub>)</b> | ≤ 70 dB(A)               |
| <b>Peso netto</b>                                   | 12,1 kg                  |
| <b>Dimensioni (Lungh x Largh x Alt)</b>             | 53 x 40 x 56 cm          |

## Eliminare guasti

| <b>Problema</b>                                                              | <b>Causa</b>                                                                                                                                                                                                                     | <b>Rimedio</b>                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aspirazione ridotta                                                          | Filtro sporco<br>Sacchetto del filtro pieno<br>Contentore pieno<br>Ugelli, tubi o flessibile bloccati                                                                                                                            | Pulire<br>Cambiare<br>Vuoto<br>Pulire                                                                                                                                                         |
| Pulitore non si avvia                                                        | Spina non inserita<br>Mancanza di corrente<br>Cavo elettrico difettoso<br>Coperchio non chiuso completamente<br>Contentore pieno<br><br>Selettore modalità in posizione 0 o in posizione A o RA senza utensile connesso e acceso | Inserire<br>Verificare la presenza di elettricità<br>Sostituzione del cavo<br>Chiudere coperchio<br><br>Spegnere, rimuovere l'acqua dal contenitore, riaccendere<br>Portare il selettore su I |
| Pulitore non si avvia con utensile connesso, anche se in modalità A o RA     | Utensile non connesso alla presa del pulitore<br>Valvola solenoide guasta                                                                                                                                                        | Connettere l'utensile al presa del pulitore<br>Contattare il servizio clienti                                                                                                                 |
| Sacchetto di raccolta PE appiccicato al filtro                               | Valvola di registro dentro il contenitore è impostata su CLOSE                                                                                                                                                                   | Impostare la valvola di registro su OPEN per sacchetti di raccolta PE.                                                                                                                        |
| Polvere nel contenitore dopo l'impiego di sacchetto di filtraggio in tessuto | Valvola di registro dentro il contenitore è impostata su OPEN                                                                                                                                                                    | Impostare la valvola di registro su CLOSE per sacchetti di filtraggio in tessuto.                                                                                                             |

## Cura & Manutenzione



**Pericolo!** Pulitori riparati in modo inappropriato rappresentano un pericolo per l'utente. Le riparazioni vanno eseguite da persone adeguatamente preparate, ad es. dal servizio clienti



**Avvertenza!** Scollegare il pulitore dalla rete elettrica prima di pulirlo o eseguire dei lavori di manutenzione.



**Attenzione!** Far ispezionare almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona adeguatamente preparata per verificare ad es. la presenza di danni al filtro, perdite dell'aspiratore ecc.



**Attenzione!** Lo svuotamento e la manutenzione, inclusa la rimozione del sacchetto, vanno eseguiti solo da personale adeguatamente addestrato, indossando indumenti protettivi del caso.



**Attenzione!** Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso va sostituito da parte del produttore oppure da un tecnico dell'assistenza cliente o da persona con qualificazioni paragonabili per evitare di correre dei rischi.

le componenti dell'attrezzo vanno pulite accuratamente.

- Smaltire tutte le componenti contaminate che non possono essere pulite in modo soddisfacente. Disfarsi di componenti contaminati in sacchetti di plastica impermeabili, in conformità con le normative in vigore "in loco" per lo smaltimento di rifiuti di tal tipo.
- Effettuare sostituzione e manutenzione dei filtri secondo le suddette istruzioni.
- Usare solo dei ricambi originali.
- Conservare l'attrezzo in un posto asciutto.

### Misure protettive

- Indossare indumenti protettivi, ad es. mascherina antipolvere per proteggere le vie respiratorie.
- Pulire l'esterno del pulitore prima di rimuoverlo da una possibile zona di pericolo e smaltirlo
- Assicurare una ventilazione filtrata dove il pulitore verrà smaltito
- Mantenere la zona dei lavori di manutenzione pulita
- Pulire il contenitore e gli accessori con acqua. Pulire la parte superiore dell'attrezzo con un panno secco.
- Non utilizzare solventi o detersivi aggressivi
- Aspiratori che sono stati impiegati in aree contaminate vanno puliti da personale addestrato, indossando indumenti protettivi del caso. Tutte

## Pezzi di ricambio

Per ordinare pezzi di ricambio occorre indicare i seguenti dati:

- Tipo di utensile
  - Numero articolo dell'utensile
  - Numero di identificazione dell'utensile
  - Sostituzione di una componente richiesta
- **Cassetta filtri pieghevoli FKP 4300**, poliestere, Classe M, Hornbach n° art. 5829087
  - **Sacchetto filtro in tessuto FBV 25/35**, Classe M Hornbach n° art. 3854753
  - **Sacchetto di smaltimento e svuotamento PE FBPE 25/35** Hornbach n°art. 6488003

## Smaltimento



Il simbolo del **bidone della spazzatura sbarrato** richiede la raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Tali apparecchiature possono contenere sostanze pericolose e nocive. Questi attrezzi devono essere restituiti presso un punto di raccolta per il riciclaggio RAEE e non devono essere smaltiti come rifiuti urbani. In questo modo, si contribuisce a preservare le risorse e proteggere l'ambiente. Contattare le autorità locali per ottenere ulteriori informazioni.

A causa del pericolo di lesioni o di soffocamento i bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica e materiali di imballaggio. Conservare tale materiale in modo sicuro o smaltirlo in modo rispettoso dell'ambiente.

# Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit gereedschap uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik.

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door, neem de veiligheidsinstructies in acht en bewaar de gebruiksaanwijzing voor later.

## Leveringsomvang

- 1x stofzuiger
- 2x verlengbuisen
- 1x handvat
- 1x borstel
- 1x flexibele slang
- 1x adapter voor elektrisch gereedschap
- 1x vliesfilterzak
- 1x PE-zak

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBACH winkel.

## Inhoudsopgave

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Leveringsomvang              | 31 |
| Symbolen                     | 31 |
| Veiligheidsinstructies       | 32 |
| Conformiteitsverklaring      | 35 |
| Beoogd gebruik               | 35 |
| Productoverzicht             | 36 |
| Automatische filterreiniging | 36 |
| Gebruiksmodi                 | 36 |
| Technische gegevens          | 38 |
| Problemen oplossen           | 38 |
| Verzorging & onderhoud       | 39 |
| Vervangende onderdelen       | 40 |
| Afvalverwerking              | 40 |

## Symbolen



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.



Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.



Stofzuigers van klasse M zijn geschikt voor het stofzuigen van droog, niet-brandbaar stof met werkplek-grenswaarden van  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ .



**Waarschuwing!** Het apparaat bevat schadelijk stof. Het leegmaken en het onderhoud, inclusief het verwijderen van de zak, mag alleen worden uitgevoerd door opgeleid personeel dat geschikte beschermingsmiddelen draagt.

Niet inschakelen voordat het complete filtersysteem is geïnstalleerd. Anders staat er gevaar voor uw gezondheid.

# VEILIGHEIDSinSTRUCTIES



**WAARSCHUWING** Lees alle veiligheids-waarschuwingen en alle instructies. Wanneer u deze veronachtzaamt, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.

Laat kinderen niet spelen met plastic zakken en verpakkingsmateriaal vanwege mogelijke verwondingen en het verstikkingsgevaar. Houd verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen en huisdieren.

## 1) VOORBEREIDING

- Onthoud dat de bediener of gebruiker verantwoordelijk is voor ongevallen of gevaaren voor andere mensen of hun eigendommen.
- Dit apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken. Lees de instructies aandachtig voor de juiste hantering, voorbereiding, onderhoud en starten en stoppen van het apparaat. Maak uzelf bekend met alle bedieningsonderdelen en het correcte gebruik van het apparaat voordat u het apparaat gebruikt.
- Controleer het apparaat altijd voor gebruik.
- Gebruik het apparaat nooit wanneer er mensen, met name kinderen, of huisdieren in de buurt zijn.
- Zorg voor geschikte kleding! Draag geen losse kleding of sieraden en wees voorzichtig met lang haar, deze kunnen worden meegezogen in de luchtinlaat. Gebruik een veiligheidsbril wanneer u het apparaat als blower gebruikt.
- Monteer de apparatuur op de juiste manier voor gebruik.
- Controleer voor de aansluiting op het elektriciteitsnet of deze voeding geschikt is voor het apparaat en voor aangesloten elektrisch gereedschap (zie Technische gegevens).

- Zorg ervoor dat u het apparaat altijd op een geaard stopcontact aansluit.
- Als u elektrische gereedschappen moet gebruiken in een vochtige omgeving, gebruik dan een aardlekschakelaar. Hiermee verkleint u het risico op schokken. Raadpleeg in geval van twijfel een elektricien.
- Als een verlengsnoer wordt gebruikt, moeten de stekker en de aansluiting waterdicht zijn.
- Controleer voordat u vloeistoffen opzuigt of de vloeistofniveausensor correct functioneert. De vloeistofniveausensor sluit de zuigopening en onderbreekt de werking wanneer opgezogen vloeistoffen het maximale niveau bereiken.

## 2) BEDIENING

- Het apparaat mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan beschreven.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of personen die onervaren zijn of niet weten hoe het apparaat moet worden gebruikt. Houd toezicht op kinderen om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Bedien het apparaat nooit als u moe, ziek of onder de invloed van alcohol, drugs of medicijnen bent.
- Schakel het apparaat niet in als deze schade vertoont zoals barsten en scheuren, als het netsnoer defect is of barsten vertoont of veroudering vertoont, of indien er een onzichtbaar defect wordt vermoed (bijvoorbeeld na een val).
- Niet inschakelen voordat het complete filtersysteem is geïnstalleerd. Anders ontstaat er gevaar voor uw gezondheid.
- Gebruik het apparaat alleen rechtop op een stevige, vlakke ondergrond.
- Gebruik het apparaat niet als er explosiegevaar bestaat.
- Het apparaat is niet geschikt voor het stofzuigen van stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid of voor ontvlambare/ontploffbare stoffen.

- Zuig geen gevaarlijk, giftig of carcinogeen materiaal op met grenswaarden voor de werkplek van minder dan 0,1 mg/m<sup>3</sup>, zoals asbest of pesticiden.
  - Zuig niets op dat heter is dan 60 ° C of dat brandt of rookt, zoals heet hout, hete as, lucifers of sigaretten.
  - Gebruik het apparaat niet om ontvlambare explosieve materialen, zoals graan, steenkool of ander fijnverdeeld brandbaar materiaal op te zuigen.
  - Zuig nooit explosieve vloeistoffen op (bijv. verfverdunder, benzine, diesel-brandstof, verwarmingsolie, etc.), zuren, oplosmiddelen of materialen gedrenkt in oplosmiddelen.
- Sommige houtsoorten bevatten conserveermiddelen die giftig kunnen zijn. Wees extra voorzichtig om inademing en huidcontact te voorkomen wanneer u met deze materialen werkt. Vraag naar en neem de veiligheidsinformatie in acht die verkrijgbaar is bij de leverancier van het materiaal.
- Gebruik de contactdoos van het apparaat alleen voor de doeleinden die in de handleiding zijn aangegeven.
- Houd het zuigmondstuk en de slang uit de buurt van mensen en dieren, vooral van kwetsbare gebieden zoals haar en lichaamsopeningen, maar ook van kleding.
- Als er schuim of vloeistof uit het apparaat komt, schakel het dan onmiddellijk uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Dompel het apparaat niet onder en gebruik nooit een waterstraal (bijvoorbeeld om het schoon te maken).
- Als het apparaat omvalt, moet u het weer rechtop zetten voordat u het uitschakelt.
- Wees altijd op de hoogte van uw omgeving en blijf alert op mogelijke gevaren waarvan u zich misschien niet bewust bent vanwege het lawaai van het apparaat.
- Ga nooit op het apparaat staan of zitten. Gebruik het apparaat niet als stoel, ladder of trapladder.
- Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.
- Bijzondere voorzichtigheid is geboden bij het beklimmen van trappen. Zorg ervoor dat u veilig staat.
- Hang de stofzuiger niet op aan het handvat (bijvoorbeeld voor transportdoeleinden).
- Plaats de aanzuigslang en het netsnoer altijd zodanig dat niemand erover kan struikelen.
- Trek de aanzuigslang en het netsnoer niet over scherpe randen, knik ze niet en klem ze niet af.
- Het netsnoer mag niet worden gebruikt om het apparaat te trekken of op te tillen.
- Schakel het apparaat uit en koppel het na elk gebruik, voordat u het onbeheerd achterlaat en vóór elk onderhoud los van de stroomvoorziening.
- Trek altijd aan de stekker, niet aan de kabel.
- Pak de stekker nooit vast met natte handen.

### 3) ONDERHOUD EN OPSLAG



**Waarschuwing!** Het apparaat bevat schadelijk stof. Het leegmaken en het onderhoud, inclusief het verwijderen van de zak, mag alleen worden uitgevoerd door opgeleid personeel dat geschikte beschermingsmiddelen draagt.

Draag een stofmasker ter bescherming van uw luchtwegen.

- Voer nooit onderhoud uit aan het apparaat zonder eerst de stroomtoevoer te ontkoppelen.
- Reinig en desinfecteer het apparaat onmiddellijk na gebruik om microbiële contaminatie te voorkomen als gevolg van langdurig niet reinigen, vooral wanneer u het apparaat gebruikt in de voedselverwerking.
- Gebruik geen stoomstralen of hogedrukreinigers om te reinigen.
- Reinig de filtercassettes niet met perslucht.
- Controleer het netsnoer en het apparaat regelmatig op schade. Als er schade wordt aangetroffen, gebruik het apparaat dan niet voordat het is gerepareerd.
- Laat reparaties alleen door experts uitvoeren. Onjuist gerepareerde apparaten vormen een gevaar voor de gebruiker.
- Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant of door een servicecentrum of gelijkwaardig gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.
- Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen vervangende onderdelen en accessoires.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het opbergt.
- Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen wanneer u het niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een droge, schone plaats beschermd tegen direct zonlicht.

## Conformiteitsverklaring

**CE** Wij verklaren dat het product beschreven bij de **Technische gegevens**:

**J.C. SCHWARZ**

**JBS 1625 M**  
**Nat-/droogzuiger**

geproduceerd voor:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Duitsland**

voldoet aan de volgende richtlijnen:

**Machinerichtlijn 2006/42/EC**  
**EMC-richtlijn 2014/30/EU**  
**RoHS 2011/65/EU**

en voldoet aan de volgende toepasselijke geharmoniseerde normen:

**EN 60335-1:2012+AC+A11**  
**EN 60335-2-69:2012**  
**EN 62233:2008**  
**EN ISO 12100:2010**  
**EN 55014-1:2006+A1+A2**  
**EN 55014-2:2015 (categorie II)**  
**EN 61000-3-2:2014**  
**EN 61000-3-3:2013**

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu & CSR  
Gemachtigde voor de samenstelling van de  
technische documentatie

Bornheim, 20.11.2018

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Duitsland**

## Beoogd gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor het verzamelen, stofzuigen, transporteren en scheiden van niet-ontvlambaar droog stof en niet-brandbare vloeistoffen en mengsels van water en lucht.

Dit apparaat is geschikt voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven, handelsbedrijven en werkplaatsen (categorie M).

Stofzuigers van klasse M zijn geschikt voor het stofzuigen en wegzuigen van droge, niet-brandbare stoffen, niet-brandbare vloeistoffen, houtstof en gevaarlijke stoffen met een blootstellingsgrenswaarde van  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ .

Het apparaat is bedoeld voor gebruik als nat-/droogzuiger. Het apparaat is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.

Het niet naleven van de bovengenoemde voorwaarden leidt tot vervallen van de garantie.

Beperkingen van het gebruik

Gebruik de stofzuiger NIET:

- voor brandbaar stof.
- in explosieve omgevingen.
- om gevaarlijk stof te stofzuigen met een blootstellingsgrenswaarde van minder dan  $0,1 \text{ mg/m}^3$ .

De apparatuur mag niet worden gebruikt om water te zuigen uit containers, toiletten, kuipen, etc.

## Productoverzicht

- 1 Greep
- 2 Verlengbuis
- 3 Keuzeschakelaar voor slangdiameter (luchtstroombewaking)
- 4 Filtereenheid
- 5 Klem
- 6 Stroomkabel
- 7 Slangaansluiting
- 8 Reservoir
- 9 Kap slang aansluiting
- 10 Slang
- 11 sluiting
- 12 Vergrendeling van de sluiting
- 13 Bedieningsmodus-keuzeschakelaar
- 14 Gereedschapscontactdoos
- 15 "Filtercontrole" controlelampje
- 16 Kap filtereenheid
- 17 Vliesfilterzak
- 18 PE-opvangzak

## Gebruiksmodi

Zet de bedieningsmodus-keuzeschakelaar **13** op de gewenste positie:

- 0** Stofzuiger uit, gereedschapscontactdoos **14** onder spanning
- I** Stofzuiger aan, gereedschapscontactdoos **14** onder spanning, automatische filterreiniging uit
- A** Stofzuiger stand-by, contactdoos **14** onder spanning. Het apparaat werkt wanneer het aangesloten elektrisch gereedschap wordt geactiveerd (10 seconden uitschakelvertraging), filterreiniging uit
- RA** Stofzuiger stand-by, contactdoos **14** onder spanning. Het apparaat werkt wanneer het aangesloten elektrisch gereedschap wordt geactiveerd (10 seconden uitschakelvertraging), automatische filterreiniging aan

## Keuzeschakelaar voor slangdiameter

Stel de keuzeschakelaar **3** in op de slangdiameter die u gebruikt. De luchtstroom-toezichtsfunctie geeft een waarschuwing af als de luchtstroom onder de 20 m/s komt. Controleer op een volle filterzak of opvangzak en op een verminderde luchtstroom in de slang of het vloermondstuk.

## Automatische filterreiniging

Een filterreinigingsapparaat kan opgehoopt stof van de gevouwen filtercassettes los schudden. De filterreiniging wordt automatisch uitgevoerd tijdens de volgende werkonderbreking nadat de bedieningsmodus-keuzeschakelaar **13** in de RA-stand is gezet. Stel de bedieningsmodus-keuzeschakelaar **13** in op RA, wanneer het controlelampje "filtercontrole" **15** gaat branden, het waarschuwingssignaal klinkt of wanneer het zuigvermogen afneemt.

### 1 DE SLANG AANSLUITEN

Druk de slang **10** op de slang aansluiting **7** met een van de neuzen naar boven gericht en draai hem met de klok mee.



**Let op!** Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

### 2 ZUIGVERMOGEN

Regel het zuigvermogen met het handvat **1**:

**Hartböden** = harde vloeren

**Teppiche** = vloerbedekking

**Polster** = bekleding

**Gardinen** = gordijnen

## 1 HET RESERVOIR OPENEN

Adembescherming dragen. Ontkoppel de slang **10**. Sluit het deksel van het reservoir **9**. Maak de klemmen **5** aan beide kanten van het reservoir los. Til de filtereenheid op **4**.

## 2

 **Let op!** Adembescherming dragen.

 **Let op!** Schakel bij het gebruik van PE-zakken het apparaat in wanneer u het bovenste gedeelte optilt om eventueel zwevend stof te verwijderen.

## 1 DROOG STOFZUIGEN MET VLIESFILTER-ZAK

Trek eerst de flens van de vliesfilterzak **17** over de onderkant van de zuigmond. Zet de roterende schuif op GESLOTEN voor vliesfilterzakken.

## 2 DROOG STOFZUIGEN MET PE-OPVANG-ZAK

Trek eerst de flens van de PE-opvangzak **18** over de onderkant van de zuigmond. Zet de roterende schuif op OPEN voor PE-opvangzakken.

## 1 NAT STOFZUIGEN

Open reservoir **8** en verwijder de filterzak indien deze is geplaatst.

 **Let op!** Als er schuim of vloeistof naar buiten komt: uitschakelen en het reservoir en de vouwfiltercassette leeg maken.

## 2

De vloeistofniveausensor stopt het apparaat automatisch wanneer het reservoir vol is. Maak het reservoir leeg en schakel het apparaat uit voordat u het opnieuw start. Controleer en reinig de sensoren regelmatig.

## 1 KAP VAN DE FILTEREENHEID OPENEN

Draai het slot van de openingshendel **12** 90 ° tegen de klok in met een munt en druk de openingshendel **11** in.

## 2 KAP VAN DE FILTEREENHEID SLUITEN

Til de houder (**a**) op voordat u de kap van de filtereenheid **16** sluit.

 **Let op!** Adembescherming dragen.

## 1 DE VOUWFILTERS VERVANGEN

Open de kap **16**. Vervang beide vouwfilters. Gooi gebruikte filters weg in een stofdichte plastic zak.

 **Let op!** Gebruik het apparaat nooit zonder vouwfilters.

## 2 DE MOTORFILTER VERWISSELEN

Vervang een vuile motorfilter of maak deze schoon onder stromend water. Laten drogen alvorens terug te plaatsen. Vervang de vouwfilters. Gebruik het apparaat nooit met natte of vuile motorfilters.

## Technische gegevens

|                                            |                          |
|--------------------------------------------|--------------------------|
| Nominaal voltage                           | 220V – 240V DC, 50/60 Hz |
| Nominaal vermogen                          | 1400 W                   |
| Max. vermogen                              | 1600 W                   |
| Max. stroom van aangesloten gereedschappen | 10A                      |
| Mate van bescherming                       | IP 24                    |
| Stofcategorie                              | M                        |
| Luchtstroom (bij de ventilator)            | 75 l/s                   |
| Luchtstroom (bij de slang)                 | 45 l/s                   |
| Negatieve druk (bij de ventilator)         | 280 hPa/MG               |
| Negatieve druk (bij de slang)              | 245 hPa/MG               |
| Geluidsdruk niveau ( $L_{pA}$ )            | $\leq 70$ dB(A)          |
| Gewicht (netto)                            | 12,1 kg                  |
| Afmetingen (B x H x D)                     | 53 x 40 x 56 cm          |

## Problemen oplossen

| Probleem                                                                        | Oorzaak                                                                                                                                                                                                                                         | Oplossing                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Minder zuigvermogen                                                             | filter vuil<br>Filterzak vol<br>Reservoir vol<br>Mondstuk, buizen of slang geblokkeerd                                                                                                                                                          | Reinigen<br>Veranderen<br>Leeg<br>Reinigen                                                                                                                                                           |
| Apparaat start niet                                                             | Stekker niet in stopcontact gestoken<br><br>Stroomtoevoer ontbreekt<br>Defecte stroomkabel<br>Kap niet geheel gesloten<br>Reservoir is vol<br><br>Modusschakelaar op positie 0 of in positie A of RA zonder aangesloten en draaiend gereedschap | Steek de stekker in het stopcontact<br><br>Controleer de stroomvoorziening<br>Vervang de kabel<br>Sluit de kap<br>Schakel uit, verwijder water uit reservoir, schakel weer in<br>Zet schakelaar op I |
| Apparaat start niet samen met aangesloten gereedschap, hoewel in A- of RA-modus | Gereedschap is niet aangesloten op contactdoos van apparaat<br>Magneetventiel defect                                                                                                                                                            | Sluit gereedschap aan op contactdoos van apparaat<br>Neem contact op met de klantenservice                                                                                                           |
| PE-opvangzak tegen filter gezogen                                               | Roterende schuif in reservoir ingesteld op GESLOTEN                                                                                                                                                                                             | Zet de roterende schuif op OPEN voor PE-opvangzakken.                                                                                                                                                |
| Stof in het reservoir na gebruik van een vliesfilterzak                         | Roterende schuif in reservoir ingesteld op OPEN                                                                                                                                                                                                 | Zet de roterende schuif op GESLOTEN voor vliesfilterzakken.                                                                                                                                          |

## Verzorging & onderhoud



**Gevaar!** Onjuist gerepareerde stofzuigers vormen een gevaar voor de gebruiker. Laat reparaties uitvoeren door specialisten, bijvoorbeeld de klantenservice.



**Waarschuwing!** Ontkoppel het apparaat van de stroomvoorziening voordat u het reinigt en onderhoudt.



**Let op!** Laat ten minste een keer per jaar een stoftechnische inspectie uitvoeren door de fabrikant of door een geïnstrueerd persoon, bijvoorbeeld voor schade aan het filter, lekkage van de stofzuiger, etc.



**Let op!** Het leegmaken en het onderhoud, inclusief het verwijderen van de zak, mag alleen worden uitgevoerd door opgeleid personeel dat geschikte beschermingsmiddelen draagt.



**Let op!** Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant, een servicemedewerker of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.

- Voer alle vervuilde componenten die niet naar tevredenheid kunnen worden gereinigd af. Voer verontreinigde componenten af in vloeistofdichte plastic zakken die voldoen aan de plaatselijke voorschriften voor de verwijdering van dergelijk afval.
- Vervang en onderhoud filters volgens de bovenstaande instructies.
- Gebruik alleen originele onderdelen.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats.

### Beschermende maatregelen

- Draag geschikte beschermende uitrusting, bijv. een stofmasker ter bescherming van uw luchtwegen
- Reinig en veeg de buitenkant van het apparaat af voordat u het uit een mogelijke gevarezone haalt en demonteert
- Zorg voor gefilterde positieve ventilatie wanneer het apparaat moet worden gedemonteerd
- Houd het onderhoudsgebied schoon
- Reinig het reservoir en accessoires met water. Veeg het bovenste deel van het apparaat af met een droge doek.
- Gebruik geen agressieve oplosmiddelen of reinigingsmiddelen.
- Stofzuigers die zich in besmette gebieden bevinden, moeten door geschoold personeel met behulp van geschikte beschermingsmiddelen worden gereinigd. Alle onderdelen moeten grondig worden schoongemaakt.

## Vervangende onderdelen

Vermeld de volgende gegevens bij het bestellen van vervangende onderdelen:

- Type gereedschap
  - Artikelnummer van het gereedschap
  - Identificatienummer van het gereedschap
  - Vervangend onderdeel vereist
- 
- **Vouwfiltercassette** FKP 4300, polyester, klasse M, Hornbach art.-nr. 5829087
  - **Vliesfilterzak** FBV 25/35, klasse M Hornbach art.-nr. 3854753
  - **PE-opvangzak** FBPE 25/35 Hornbach art.-nr. 6488003

## Afvalverwerking



Het logo met de doorgehaalde vuilnisbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur gescheiden moet worden ingeleverd (WEEE). Dergelijke apparatuur bevat mogelijk gevaarlijke stoffen. Deze gereedschappen moet worden ingeleverd bij een speciaal hiervoor aangewezen inzamelpunt voor recycling van WEEE en mogen niet als ongesorteerd huisafval worden weggegooid. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

Laat kinderen niet spelen met plastic zakken en verpakkingsmateriaal vanwege mogelijke verwondingen en het verstikkingsgevaar. Bewaar dergelijk materiaal veilig of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

# Tack så mycket!

Vi är säkra på att detta verktyg kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket nöje med användningen.

Läs hela bruksanvisningen, följ säkerhetsinstruktionerna och förvara den för framtida behov.

## Leveransomfattning

- 1x Dammsugare
- 2x Förlängningsrör
- 1x Handtag
- 1x Borste
- 1x Flexibel slang
- 1x Adapter för elverktyg
- 1x Fleece-filterpåse
- 1x PE-påse

Om någon del saknas eller är skadad ska du kontakta din HORNBACH-butik.

## Innehållsförteckning

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Leveransomfattning            | 41 |
| Symboler                      | 41 |
| Säkerhetsinstruktioner        | 42 |
| Försäkran om överensstämmelse | 45 |
| Avsedd användning             | 45 |
| Produktöversikt               | 46 |
| Automatisk filterrengöring    | 46 |
| Driftlägen                    | 46 |
| Tekniska data                 | 48 |
| Felsökning                    | 48 |
| Skötsel & underhåll           | 49 |
| Reservdelar                   | 50 |
| Avfallshantering              | 50 |

## Symboler



Läs handboken noga och spara den för framtida bruk.



Varning för olycksfall som kan medföra personskador och allvarliga skador på utrustningen.



Class M dammsugare är lämpliga för dammsugning av torrt, icke lättantändligt damm med arbetsplatsgränsvärden på  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ .



Varning! Maskinen innehåller skadligt damm. Tömning och underhåll, inkluderat borttagning av påsen, får endast utföras av instruerad personal som använder lämplig skyddsutrustning.

Starta inte förrän hela filtersystemet har installerats. Annars föreligger fara för hälsan.

# Säkerhetsinstruktioner



**WARNING** Läs alla säkerhetsanvisningar och alla instruktioner. Om inte varningarna och instruktionerna följs kan det leda till elstöt, brand och/eller allvarlig personskada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Låt inte barn leka med plastpåsar eller annat förpackningsmaterial eftersom kvävningsskador och fara för andra skador föreligger. Håll undan allt förpackningsmaterial från barn och djur.

## 1) FÖRBEREDELSE

- Tänk på att det är den som använder maskinen som ansvarar för olyckor eller fara som uppstår för andra personer eller egendom.
- Maskinen kan orsaka allvarliga personskador. Läs instruktionerna noga för korrekt hantering, förberedelser, underhåll, samt för att starta och stoppa maskinen. Bekanta dig med alla reglage och korrekt användning av maskinen innan du försöker använda maskinen.
- Kontrollera alltid maskinen före användning.
- Använd aldrig maskinen medan personer, särskilt barn, eller husdjur är i närheten.
- Klä dig korrekt! Använd inte löst sittande kläder eller smycken och sätt upp långt hår, de kan fastna i luftintaget. Använd skyddsglasögon när maskinen används som blåsare.
- Montera utrustningen korrekt före användning.
- Kontrollera att nätförsörjningen är rätt för maskinen och anslutna elverktyg innan maskinen ansluts till elnätet (se Tekniska data).
- Anslut alltid maskinen till ett jordat eluttag.
- Om elverktyget måste användas på fuktig plats ska det anslutas till ett uttag som är skyddat med en jordfelsbrytare (RCD). Användningen av en jordfelsbrytare minskar

risken för elstöt. Rådfråga en elektriker om du är tveksam.

- Om en förlängningskabel används måste kontakt och uttag ha en vattentät konstruktion.
- Kontrollera att vätskenivåsensorn fungerar korrekt innan maskinen används för att suga upp vätskor. Vätskenivåsensorn stänger sugöppningen och avbryter användningen när den uppsugna vätskan når maximal nivå.

## 2) ANVÄNDNING

- Denna maskin får inte användas för andra syften än de som beskrivs.
- Maskinen får inte användas av personer (inkluderat barn) som har reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som inte har erfarenhet eller saknar kunskap om hur maskinen används. Barn måste övervakas så att de inte använder maskinen som leksak.
- Använd aldrig maskinen om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.
- Starta inte dammsugaren om den uppvisar skador, t.ex. sprickor, eller om strömkabeln är defekt eller visar tecken på sprickor eller åldring, eller om det finns misstankar om någon osynlig defekt (t.ex. efter ett fall).
- Starta inte förrän hela filtersystemet har installerats. Annars föreligger fara för din hälsa.
- Använd endast maskinen när den står upprätt på en stadig, jämn yta.
- Använd inte dammsugaren där det finns risk för explosioner.
- Maskinen är inte lämplig för uppsugning av hälsoskadligt damm eller lättantändliga/explosiva ämnen.
- Sug inte upp farligt, giftigt eller cancerogent material med arbetsplatsgränsvärden som är lägre än 0,1 mg/m<sup>3</sup>, till exempel asbest eller bekämpningsmedel.
  - Sug inte upp någonting som är varmare än 60 °C eller som brinner eller ryker, till exempel heta spånor, het aska, tändstickor eller cigaretter.

- Använd inte maskinen för att suga upp antändligt explosivt material, till exempel korn, kol eller annat finfördelat brännbart material.
- Sug inte upp explosiva vätskor (t.ex. färg, thinner, bensin, diesel, eldningsolja etc.) syror, lösningsmedel eller material som är indränkta i lösningsmedel.
- En del trä innehåller konserveringsmedel som kan vara giftigt. Var extra noga med att förhindra inandning och hudkontakt om du arbetar med dessa material. Begär och följ säkerhetsinformationen som finns tillgänglig från leverantören av dessa material.
- Använd endast eluttaget på maskinen för de syften som anges i bruksanvisningen.
- Håll sugmunstycket och slangen på avstånd från personer och djur, särskilt från känsliga områden som hår och kroppsöppningar, men även från kläder.
- Om skum eller vätska läcker ut från maskinen ska den genast stängas av och kopplas från strömförsörjningen.
- Sänk inte ner maskinen och rikta aldrig vattenstråle mot den (t.ex. för att rengöra den).
- Om maskinen välter, ställ den upp innan du stänger av den.
- Var medveten om omgivningen och var uppmärksam på möjliga faror som du kanske inte upptäcker på grund av ljudet från maskinen.
- Stå och sitt inte på dammsugaren. Använd inte dammsugaren som stol, steg eller trappa.
- Placera inte några tunga föremål på dammsugaren.
- Var särskilt försiktig vid trappuppgångar. Var noga med att stå säkert.
- Häng inte dammsugaren i handtaget (t.ex. för transportsyften).
- Lägg alltid sugslangen och elkabeln så att inte någon riskerar att falla över dem.
- Dra inte sugslangen och elkabeln över vassa kanter, och bocka eller kläm inte den.
- Elkabeln får inte användas för att dra eller lyfta maskinen.
- Stäng av maskinen och koppla från den från strömförsörjningen efter varje användning, innan den lämnas utan uppsikt och före alla typer av underhåll.
- Dra endast i kontakten, inte i kabeln.
- Ta aldrig tag i kontakten med våta händer.

### 3) UNDERHÅLL OCH FÖRVARING



Varning! Maskinen innehåller skadligt damm. Tömning och underhåll, inkluderat borttagning av påsen, får endast utföras av instruerad personal som använder lämplig skyddsutrustning.

Använd ansiktsmask för att skydda andningsorganen.

- Utför aldrig underhåll på maskinen utan att först koppla från den från strömförsörjningen.
- Rengör och desinficera dammsugaren direkt efter användning för att förhindra bakteriella föroreningar på grund av bristande rengöring under lång tid, särskilt om maskinen används i livsmedelsindustrin.
- Använd inte ångtvätt eller högtryckstvätt för rengöring av maskinen.
- Rengör inte filterkassetterna med tryckluft.
- Undersök regelbundet elkabeln och maskinen för skador. Om någon skada upptäcks ska inte maskinen användas förrän den har reparerats.
- Låt endast experter utföra reparationer. Felaktigt reparerade maskiner utgör en fara för användaren.
- Om elkabeln har skadats ska den bytas ut och det ska, för att undvika risker, göras av tillverkaren, dess servicecenter eller annan kvalificerad person.
- Använd endast tillverkarens rekommenderade reservdelar och tillbehör.
- Låt alltid maskinen svalna innan den ställs på förvaring.
- När maskinen inte används ska den förvaras utom räckhåll för barn.
- Förvar produkten inomhus på en torr, ren plats, skyddad mot direkt solljus.

# Försäkran om överensstämmelse

**CE** Vi intygar att produkten som beskrivs under **Tekniska data**:

**J.C. SCHWARZ**

**JBS 1625 M**

**Våt- och torrdammsugare**

tillverkad för

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim/Tyskland**

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv

**Maskindirektivet 2006/42/EG**  
**EMK-direktivet 2014/30/EU**  
**RoHS 2011/65/EU**

och motsvarar följande tillämpliga standarder:

**EN 60335-1:2012+AC+A11**  
**EN 60335-2-69:2012**  
**EN 62233:2008**  
**EN ISO 12100:2010**  
**EN 55014-1:2006+A1+A2**  
**EN 55014-2:2015 (kategori II)**  
**EN 61000-3-2:2014**  
**EN 61000-3-3:2013**

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR  
Befullmäktigad för sammanställning av tekniska underlag

Bornheim, 20.11.2018

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim/Tyskland**

# Avsedd användning

Denna maskin är avsedd för upptagning, dammsugning, transport och separation av icke brännbart damm och icke brännbara vätskor och luftvatten-blandningar.

Denna maskin är lämplig för kommersiell användning, till exempel på hotell, skolor, sjukhus, fabriker, affärer, kontor och uthyrning, handel och verkstäder (kategori klass M).

Klass M dammsugare är lämpliga för dammsugning och uppsamling av torrt, icke lättantändligt damm, icke lättantändliga vätskor, trädamm och farligt damm som har ett exponeringsgränsvärde på  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ .

Maskinen är avsedd att användas som våt- och torrdammsugare. Apparaten är endast avsedd att användas inomhus.

Om inte ovanstående villkor följs upphör garantin att gälla.

Begränsad användning

Använd INTE dammsugaren:

- för lättantändligt damm.
- i explosionsfarliga omgivningar.
- att suga upp farligt damm med ett exponeringsgränsvärde som är lägre än  $0,1 \text{ mg/m}^3$ .

Utrustningen ska inte användas för uppsugning av vatten från behållare, toaletter, rör etc.

## Produktöversikt

- 1 Handtag
- 2 Förlängningsrör
- 3 Väljare för slangdiameter (luftflödesövervakning)
- 4 Filterenhet
- 5 Fästklämma
- 6 Elkabel
- 7 Slanganslutning
- 8 Behållare
- 9 Slanganslutningslock
- 10 Slang
- 11 Spärr
- 12 Lås på spärren
- 13 Driftlägesväljare
- 14 Verktysuttag
- 15 "Filterkontroll" varningslampa
- 16 Filterenhetshuv
- 17 Fleecefilterpåse
- 18 PE-uppsamlingspåse

## Driftlägen

Ställ driftlägesväljaren **13** i önskat läge:

- 0** Dammsugaren avstängd, verktysuttaget **14** anslutet
- I** Dammsugaren avstängd, uttaget **14** anslutet, automatisk filterrengöring från
- A** Dammsugaren i standby, uttaget **14** anslutet. Dammsugaren är igång medan det ansluta elverktyget är i gång (10 sekunder avstängningsfördröjning), filterrengöring av
- RA** Dammsugaren på standby, uttaget **14** anslutet. Dammsugaren är igång medan det anslutna elverktyget är igång (10 sekunders avstängningsfördröjning), automatisk filterrengöring till

## Väljare för slangdiameter

Ställ in väljaren på den slangdiameter **3** som används. Luftflödesövervakningen avger en varning om luftflödet sjunker under 20 m/s. Kontrollera om filterpåsen eller uppsamlingspåsen är full och luftflödet i slang eller golvmunstycke är igensatt.

## Automatisk filterrengöring

En filterrengöringsanordning kan skaka av uppsamlat damm från de vikta filterkassetterna. Filterrengöringen utförs automatiskt under nästa arbetspaus efter att driftlägesväljaren **13** har ställts i läget RA. Ställ in driftlägesväljaren **13** på RA senast när varningslampan "Filterkontroll" **15** tänds, varningssignalen hörs eller när sugeffekten minskar.

### 1 ANSLUTA SLAGEN

Tryck på slangen **10** på slanganslutningen **7** med en av klackarna riktade uppåt och vrid den medurs.



**Observera!** Se till att verktyget är avstängt och inte är anslutet till elnätet.

### 2 SUGPRESTANDA

Reglera sugeffekten med handtaget **1**.  
**Hartböden** = hårda golvbeläggningar  
**Teppiche** = mattor  
**Polster** = möbler  
**Gardinen** = gardiner

## 1 ÖPPNA BEHÅLLAREN

Använd andningsskydd. Koppla från slangen **10**. Stäng locket till behållaren **9**. Lossa klämmorna **5** på båda sidorna om behållaren. Lyft upp filterenheten **4**.

## 2

 **Observera!** Använd andningsskydd.

 **Observera!** Vid användning av PE-påsar, starta dammsugaren när du lyfter upp den övre delen för att ta bort eventuellt flytande damm.

## 1 TORRDAMMSUGNING MED FLEECEFILTERPÅSE

Dra först flänsen på fleecefilterpåsen **17** över sugtappens botten. Ställ vredet på CLOSE för fleecefilterpåsar.

## 2 TORDAMMSUGNING MED PE-UPPSAMLINGSPÅSE

Dra först flänsen på PE-uppsamlingspåsen **18** över sugtappens botten. Ställ vredet på OPEN för PE-uppsamlingspåsar.

## 1 VÅRDAMMSUGNING

Öppna behållaren **8** och ta bort filterpåsen om den sitter i.

 **Observera!** Om skum eller vätska läcker ut: Stäng genast av och töm behållaren och vikfilterkassetten.

## 2

Vätskenivåsensorn stoppar automatiskt dammsugaren när behållaren är full. Töm behållaren och stäng av dammsugaren innan du börjar om. Kontrollera och rengör regelbundet sensorstiften.

## 1 ÖPPNA HUVEN TILL FILTERENHETEN

Vrid låset på öppningsspaken **12** 90° moturs med ett mynt och tryck in öppningsspaken **11**.

## 2 STÅNGA HUVEN TILL FILTERENHETEN

lyft spärren **(a)** innan du stänger huven till filterenheten **16**.

 **Observera!** Använd andningsskydd.

## 1 BYTA VIKFILTER

Öppna huven **16**. Byt båda vikfiltren. Kasta de använda filtren i en dammtät plastpåse.

 **Observera!** Använd aldrig dammsugaren utan vikfilter.

## 2 BYTA MOTORFILTER

Byt eller rengör motorfiltret under rinnande vatten om det är smutsigt. Låt torka innan det sätts i igen. Byt vikfiltren. Använd aldrig dammsugaren utan motorfilter eller med våta eller smutsiga motorfilter.

## Tekniska data

|                                        |                          |
|----------------------------------------|--------------------------|
| <b>Märkspänning</b>                    | 220V – 240V DC, 50/60 Hz |
| <b>Märkeffekt</b>                      | 1400 W                   |
| <b>Max-effekt</b>                      | 1 600 W                  |
| <b>Max.-ström för anslutna verktyg</b> | 10 A                     |
| <b>Skyddsgrad</b>                      | IP 24                    |
| <b>Dammkategori</b>                    | M                        |
| <b>Luftflöde (vid fläkten)</b>         | 75 l/s                   |
| <b>Luftflöde (vid slangen)</b>         | 45 l/s                   |
| <b>Negativt tryck (vid fläkten)</b>    | 280 hPa/MG               |
| <b>Negativt tryck (vid slangen)</b>    | 245 hPa/MG               |
| <b>Ljudtrycksnivå (L<sub>PA</sub>)</b> | ≤ 70 dB(A)               |
| <b>Nettovikt</b>                       | 12,1 kg                  |
| <b>Mått (L x B x H)</b>                | 53 x 40 x 56 cm          |

## Felsökning

| Problem                                                                                                 | Orsak                                                                                                                                                                                                                          | Lösning                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Minskad sugeffekt                                                                                       | filter smutsigt<br>Filterpåsen full<br>Behållaren full<br>Munstycke, rör eller slang igensatt                                                                                                                                  | Rengör<br>Byt<br>Töm<br>Rengör                                                                                                                       |
| Dammsugaren startar inte                                                                                | Elkontakten är inte isatt<br>Ingen strömförsörjning<br>Elkabeln är defekt<br>Locket är inte helt stängt<br>Behållaren är full<br><br>Lägesväljaren i position 0 eller i position A eller RA utan anslutet verktyg som är igång | Sätt i<br>Kontrollera strömförsörjningen<br>Byt kabel<br>Stäng locket<br>Stäng av, töm ur vatten från behållare, starta igen<br>Vrid väljaren till I |
| Dammsugaren startar inte tillsammans med det anslutna verktyget, fast att den står på A- eller RA-läget | Verktyget är inte anslutet till uttaget på dammsugaren<br>Solenoidventil defekt                                                                                                                                                | Anslut verktyget till uttaget på dammsugaren<br>Kontakta kundservice                                                                                 |
| PE-uppsamlingspåsen sugas mot filtret                                                                   | Vredet i behållaren är inställt på CLOSE                                                                                                                                                                                       | Ställ vredet på OPEN för PE-uppsamlingspåsar.                                                                                                        |
| Damm i behållaren efter användning av fleecefilterpåse                                                  | Vredet i behållaren är inställt på OPEN                                                                                                                                                                                        | Ställ vredet på CLOSE för fleecefilterpåsar.                                                                                                         |

## Skötsel & underhåll



**Fara!** Felaktigt reparerad dammsugare utgör en fara för användaren. Låt specialister, t.ex. kundservice, utföra reparationer.



**Varning!** Koppla från dammsugaren från strömförsörjningen innan rengöring och underhåll utförs.



**Observera!** Låt tillverkaren eller en instruerad person utföra en dammteknisk inspektion minst en gång per år, t.ex. för skada på filter, läckage i dammsugaren etc.



**Observera!** Tömning och underhåll, inkluderat borttagning av påsen, får endast utföras av instruerad personal som använder lämplig skyddsutrustning.



**Observera!** Om nätkabeln är skadad ska tillverkaren, tillverkarens service-representant eller annan person med motsvarande kvalifikationer byta ut den så att risker kan undvikas.

- Byt och underhåll filter enligt ovanstående instruktioner.
- Använd endast originalreservdelar.
- Maskinen ska förvaras på en torr plats.

### Skyddsåtgärder

- Använd lämplig skyddsutrustning, t.ex. dammask för att skydda andningsorganen
- Rengör och torka av dammsugarens utsida innan den flyttas från ett ev. farligt område och tas isär.
- Tillhandahåll filtrerad positiv ventilation där dammsugaren ska tas isär.
- Håll underhållsområdet rent.
- Rengör behållaren och tillbehören med vatten. Torka av maskinens övre del med en torr trasa.
- Använd inte frätande lösningsmedel eller rengöringsmedel.
- Dammsugare som har varit i förorenade områden måste rengöras av utbildad personal som använder lämplig skyddsutrustning. Alla maskindelar ska rengöras noga.
- Kasta alla kontaminerade komponenter som inte kan rengöras på ett tillfredsställande sätt. Kasta kontaminerade komponenter i ogenomträngliga plastpåsar som uppfyller de lokala bestämmelserna för avfallshantering av sådant avfall.

## Reservdelar

Vid beställning av reservdelar ska följande information uppges:

- Typ av verktyg
  - Verktygets artikelnummer
  - Verktygets ID-nummer
  - Reservdel som behövs
- **Vikfilterkassett** FKP 4300, polyester, klass M, Hornbach art.-nr 5829087
  - **Fleecefilterpåse** FBV 25/35, klass M Hornbach art.-nr 3854753
  - **PE-tömnings och -avfallspåse** FBPE 25/35 Hornbach art.-nr 6488003

## Avfallshantering



Den **överkryssade soptunnan** innebär att elektronisk och elektrisk utrustning (WEEE) ska avfallshandteras separat.

Elektrisk och elektronisk utrustning kan innehålla farliga och skadliga ämnen. Dessa verktyg måste lämnas till miljöstation för återvinning av elektronik- och elskrot och får inte slängas i osorterat kommunalt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

Låt inte barn leka med plastpåsar eller annat förpackningsmaterial eftersom kvävningsfara och fara för andra skador föreligger. Förvara allt sådant material på säker plats eller lämna till miljövänlig återvinning.

# Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že toto nářadí překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání.

Přečtěte si celý tento návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny. Návod si ponechejte k pozdějšímu nahlédnutí.

## Rozsah dodávky

- 1x Vysavač
- 2x Prodlužovací trubka
- 1x Rukojeť
- 1x Kartáč
- 1x Pružná hadice
- 1x Nástrojový adaptér
- 1x Fleecový filtrační sáček
- 1x PE sáček

Jestliže kterýkoli díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market HORNBACH.

## Obsah

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Rozsah dodávky             | 51 |
| Symbols                    | 51 |
| Bezpečnostní pokyny        | 52 |
| Prohlášení o shodě         | 55 |
| Účel použití               | 55 |
| Přehled výrobku            | 56 |
| Automatické čištění filtru | 56 |
| Provozní režimy            | 56 |
| Technické parametry        | 58 |
| Odstraňování potíží        | 58 |
| Péče a údržba              | 59 |
| Náhradní díly              | 60 |
| Likvidace                  | 60 |

## Symbols



Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.

Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.



Vysavače třídy M jsou vhodné k vysávání suchých nehořlavých prachů s mezními hodnotami na pracovišti  $\geq 0,1 \text{ mg} / \text{m}^3$ .



Varování! Zařízení obsahuje škodlivý prach. Vyprázdnění a údržbu včetně demontáže sáčku smí provádět pouze vyškolený personál s vhodným ochranným vybavením.

Nezapínejte, dokud není kompletně nainstalován filtr. V opačném případě hrozí nebezpečí pro vaše zdraví.

# Bezpečnostní pokyny



**VAROVÁNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a všechny pokyny. Pokud se nebudete řídit varováními a pokyny, může to znamenat úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí referenci.

Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože hrozí možný úraz nebo nebezpečí zadušení. Obal udržujte mimo dosah dětí a domácích zvířat!

## 1) PŘÍPRAVA

- Mějte na mysli, že operátor nebo uživatel odpovídají za nehody nebo rizika způsobené jiným lidem nebo jejich majetku.
- Tento přístroj může způsobit těžké úrazy. Pozorně si přečtěte návod, abyste dokázali s přístrojem správně manipulovat, připravovat ho, udržovat, spouštět a zastavovat. Podrobně se seznamte s ovládacími prvky a správným používáním přístroje dříve, než se pokusíte ho používat.
- Před použitím přístroj vždy zkontrolujte.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, jsou-li v blízkosti lidé, zvláště děti nebo domácí zvířata.
- Noste vhodný oděv! Nenoste volné oblečení ani šperky a dávejte pozor na dlouhé vlasy, mohly by být vtaženy do vstupu vzduchu. Používejte bezpečnostní brýle, když přístroj používáte jako ventilátor.
- Před použitím přístroj řádně smontujte.
- Před připojením k síti se ujistěte, že napájecí zdroj je vhodný pro přístroj a připojené elektrické nástroje (viz Technické údaje).
- Přístroj vždy připojte k uzemněné síťové zásuvce.
- Pokud se nelze vyhnout použití elektrického přístroje ve vlhkém prostředí, použijte zdroj chráněný před zbytkovým proudem (RCD). Použití zařízení chránícího před zbytkovým proudem snižuje riziko úrazu elektrickým proudem. V případě pochybností se obraťte na elektrikáře.

- Pokud se používá prodlužovací kabel, zástrčka a zásuvka musí mít vodotěsnou konstrukci.
- Před vysáváním tekutin zkontrolujte, zda správně funguje snímač hladiny kapaliny. Snímač hladiny kapaliny uzavírá sací otvor a provoz přeruší, když vysávání kapalin dosáhne maximální úrovně.

## 2) PROVOZ

- Tento přístroj nepoužívejte k jinému než popsanému účelu.
- Přístroj nesmí používat osoby (včetně dětí), které mají snížené fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které jsou nezkoušené nebo nemají znalosti o tom, jak přístroj používat. Děti musí být pod dohledem a nedovolte jim, aby si s přístrojem hrály.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jste unaveni, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- Nezapínejte vysavač, pokud vykazuje poškození, jako jsou trhliny a praskliny, pokud je napájecí kabel vadný nebo vykazuje trhliny nebo stárnutí, nebo je-li podezření na neviditelnou závadu (např. po pádu).
- Nezapínejte, dokud není kompletně nainstalován filtr. V opačném případě hrozí nebezpečí pro vaše zdraví.
- Přístroj používejte pouze na rovném a pevném povrchu.
- Nepracujte s vysavačem tam, kde hrozí nebezpečí výbuchu.
- Přístroj není vhodný k vysávání zdraví ohrožujícího prachu nebo hořlavých/výbušných látek.
- Nevysávejte nebezpečné, toxické nebo karcinogenní materiály s mezními hodnotami na pracovišti nižšími než 0,1 mg/m<sup>3</sup>, jako je azbest nebo pesticidy.
  - Nevysávejte nic horkého s teplotami vyššími než 60 °C nebo hořícího či dýmícího, jako jsou uhlíky, horký popel, zápalky nebo cigarety.
  - Zařízení nepoužívejte k vysávání hořlavých výbušných materiálů, jako je obilí, uhlí nebo jiné snadno hořlavé materiály.
  - Nikdy nevysávejte výbušné kapaliny (např. ředidlo na barvy, benzín, moto-

rovou naftu, topný olej atd.), kyseliny, rozpouštědla nebo materiály namočené v rozpouštědlech.

- Některá dřeva obsahují konzervační látky, které mohou být toxické. Při práci s těmito materiály dbejte zvýšené opatrnosti, aby se zabránilo vdechnutí a styku s pokožkou. Vyžádejte si a dodržujte veškeré bezpečnostní informace, které jsou k dispozici u dodavatele materiálů.
- Výstup přístroje používejte pouze pro účely uvedené v návodu k obsluze.
- Sací trysku a hadici uchovávejte mimo dosah osob a zvířat, zejména jejich citlivých oblastí, jako jsou vlasy a tělní tvory, a také oděvů.
- Pokud z přístroje unikne pěna nebo kapalina, okamžitě ho vypněte a odpojte.
- Neponořujte přístroj nikdy do vody ani na něj nemiřte vodním paprskem (např. při čištění).
- Pokud se přístroj převrhne, před vypnutím jej postavte.
- Vždy věnujte pozornost svému okolí a zůstaňte pozorní, abyste včas postřehli případná nebezpečí, kterých byste si jinak nemuseli všimnout v důsledku hluku vydávaného přístrojem.
- Na přístroj nikdy nestoupejte. Nepoužívejte vysavač k sezení, jako žebřík nebo stoličku.
- Na vysavač neumisťujte žádné těžké předměty.
- Zvláštní opatrnost se doporučuje při stoupaní po schodišti. Dávejte pozor na bezpečnou stabilitu.
- Nezavěšujte vysavač za rukojeť (např. pro přepravu).
- Vždy položte sací hadici a napájecí šňůru tak, aby nikdo nemohl zakopnout.
- Netahejte sací hadici a napájecí šňůru přes ostré hrany, neohýbejte a nepřivírejte je.
- Napájecí šňůra nesmí být používána k vytahování nebo zvedání přístroje.
- Zastavte přístroj a odpojte jej od napájecího zdroje po každém jeho použití, před jeho opuštěním bez dozoru a před údržbou.
- Napájecí kabel vždy vytahujte za zástrčku, ne za kabel.

- Nikdy zástrčku nechtejte mokřýma rukama.

### 3) ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ



**Varování!** Zařízení obsahuje škodlivý prach. Vyprázdnění a údržbu včetně demontáže sáčku smí provádět pouze vyškolený personál s vhodným ochranným vybavením.

Na ochranu dýchacích cest používejte protiprachovou masku.

- Nikdy neprovádějte údržbu přístroje, aniž byste jej nejprve odpojili od zdroje napájení
- Čištění a dezinfekci vysavače provádějte ihned po použití, aby se zabránilo mikrobiální kontaminaci v důsledku dlouhodobého selhání jeho čištění, zejména při použití zařízení v potravinářském průmyslu.
- Pro čištění nepoužívejte proudy páry ani vysokotlaké čističe.
- Nečistěte filtrační kazety stlačeným vzduchem.
- Pravidelně kontrolujte napájecí šňůru a přístroj z hlediska poškození. Pokud dojde k poškození, nepoužívejte přístroj, dokud nebude opraven.
- Opravy smí být prováděny pouze odborníky. Nesprávně opravené přístroje představují nebezpečí pro uživatele.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se vyloučila rizika.
- Používejte pouze náhradní díly a příslušenství doporučené výrobcem.
- Než přístroj uložíte k uskladnění, vždy ho nechejte dostatečně vychladnout
- Pokud se nářadí nepoužívá, uložte ho mimo dosah dětí.
- Produkt skladujte uvnitř na suchém, čistém místě chráněném před přímým slunečním světlem.

## Prohlášení o shodě

**CE** Prohlašujeme, že výrobek popsany v části **Technické parametry**:

**J.C. SCHWARZ**

**JBS 1625 M**

**Vysavač na mokré a suché vysávání**

vyrobena pro:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Německo**

splňuje požadavky následujících směrnic:

**Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES**  
**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU**  
**RoHS 2011/65/EU**

a je v souladu s následujícími platnými harmonizovanými normami:

**EN 60335-1:2012+AC+A11**  
**EN 60335-2-69:2012**  
**EN 62233:2008**  
**EN ISO 12100:2010**  
**EN 55014-1:2006+A1+A2**  
**EN 55014-2:2015 (kategorie II)**  
**EN 61000-3-2:2014**  
**EN 61000-3-3:2013**

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back

Vedení oddělení kvality, životního prostředí a CSR

Zplnomocněná osoba pro sestavení technických podkladů

Bornheim, 20.11.2018

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Německo**

## Účel použití

Tento přístroj je určen pro sběr, vysávání, transport a oddělování nehořlavých suchých prachů a nehořlavých kapalin a směsí voda-vzduch.

Tento přístroj je vhodný pro komerční použití, například v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a pronájmech, obchodech a dílnách (kategorie M).

Vysavače třídy M jsou vhodné k vysávání a odsávání suchých, nehořlavých prachů, nehořlavých kapalin, prachu z dřeva a nebezpečných prachů s mezní hodnotou expozice  $\geq 0,1 \text{ mg / m}^3$ .

Přístroj je určen k mokrému a suchému vysávání. Přístroj je určen pouze pro použití v interiérech. Nedodržení výše uvedených podmínek bude mít za následek zrušení záruky.

Omezení používání  
Vysavač NEPOUŽÍVEJTE:

- na hořlavý prach.
- ve výbušném prostředí.
- k vysávání nebezpečných prachů s mezní hodnotou expozice nižší než  $0,1 \text{ mg/m}^3$ .

Zařízení by se nemělo používat k odsávání vody z kontejnerů, záchodů, van atd.

## Přehled výrobku

- 1 Rukojeť
- 2 Prodlužovací trubka
- 3 Výběr průměru hadice (kontrola průtoku vzduchu)
- 4 Jednotka filtru
- 5 Upevňovací svorka
- 6 Napájecí kabel
- 7 Přípojka hadice
- 8 Nádržka
- 9 Krytka přípojky hadice
- 10 Hadice
- 11 Závora
- 12 Zámek západky
- 13 Volič provozního režimu
- 14 Zásuvka na nástroje
- 15 Kontrolka "Ovládání filtru"
- 16 Kryt filtrační jednotky
- 17 Fleecový filtrační sáček
- 18 PE sběrný sáček

## Provozní režimy

Nastavte volič provozního režimu **13** do požadované polohy:

- 0** Vysavač vypnutý, zásuvka nástroje **14** aktivní
- I** Vysavač je zapnutý, zásuvka **14** aktivní, automatické čištění filtru vypnuto
- A** Vysavač v pohotovostním režimu, zásuvka nástroje **14** aktivní. Vysavač pracuje při aktivovaném připojeném elektrickém přístroji (zpoždění vypnutí 10 sekund), čištění filtru vypnuto
- RA** Vysavač v pohotovostním režimu, zásuvka **14** aktivní. Vysavač pracuje při aktivovaném připojeném elektrickém přístroji (zpoždění vypnutí 10 sekund), automatické čištění filtru zapnuto

## Výběr průměru hadice

Nastavte volič na použitý průměr hadice **3**. Sledování průtoku vzduchu vydává varování, jestliže průtok klesne pod 20 m/s. Zkontrolujte plný filtrační sáček nebo sběrný sáček a snížený průtok vzduchu v hadici nebo podlahové trysce.

## Automatické čištění filtru

Zařízení na čištění filtrů může z nahromaděných filtračních kazet vyklepat nahromaděný prach. Čištění filtru se provádí automaticky během další pracovní přestávky poté, co byl přepínač provozního režimu **13** nastaven do polohy RA. Nastavte přepínač provozního režimu **13** na hodnotu RA nejpozději po rozsvícení kontrolky "Ovládání filtru" **15**, vydání výstražného signálu nebo při snížení sacího výkonu.

### 1 PŘIPOJENÍ HADICE

Zatlačte hadici **10** k přípojce hadice **7** jedním z jejích výstupků směrem nahoru a otáčejte jí ve směru hodinových ručiček.



**Pozor!** Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

### 2 SACÍ VÝKON

Regulace sání na rukojeti **1**:

**Hartböden** = tvrdé podlahové krytiny

**Teppiche** = koberce

**Polster** = polstrování

**Gardinen** = záclony

## 1 OTEVŘENÍ NÁDRŽKY

Používejte ochranu dýchacích cest. Odpojte hadici **10**. Zavřete víko nádržky **9**. Uvolněte svorky **5** na obou stranách zásobníku. Vytáhněte jednotku filtru **4**.

## 2

 **Pozor!** Používejte ochranu dýchacích cest.

 **Pozor!** Při použití PE sáčků zapněte při zvedání horní části vysavač, abyste odstranili polétavý prach.

## 1 FLECOVÝ FILTRAČNÍ SÁČEK NA SUCHÉ VYSÁVÁNÍ

Vyjměte přírubu hadicového filtru s fleecem **17** přes dno sacího hrdla. Nastavte otočný posuvník do polohy CLOSE (Uzavřeno) pro filtrační sáčky z fleecu.

## 2

## SUCHÉ VYSÁVÁNÍ S PE SBĚRNÝM SÁČKEM

Vyjměte přírubu PE sběrného sáčku **18** přes dno sacího hrdla. Nastavte otočný posuvník do polohy CLOSE (Uzavřeno) pro PE sběrné sáčky.

## 1 MOKRÉ VYSÁVÁNÍ

Otevřete nádržku **8** a vyjměte filtrační sáček, pokud je vložen.



**Pozor!** Pokud uniká pěna nebo kapalina: Vypněte a vyprázdněte nádržku a skládací kazetu filtru.

## 2

Snímač hladiny kapaliny automaticky zastaví vysavač, když je nádržka plná. Před opětovným spuštěním vyprázdněte nádržku a vypněte vysavač. Pravidelně kontrolujte a čistěte konektory čidel.

## 1 OTVÍRÁNÍ KRYTU JEDNOTKY FILTRU

Otočte zámek otvírací páčky **12** o 90 ° proti směru hodinových ručiček mincí a zatlačte otvírací páčku **11**.

## 2

## ZAVŘENÍ KRYTU JEDNOTKY FILTRU

Zvedněte držák **(a)** před uzavřením krytu jednotky filtru **16**.



**Pozor!** Používejte ochranu dýchacích cest.

## 1 VÝMĚNA SKLÁDACÍHO FILTRU

Otevřete kryt **16**. Vyměňte oba skládací filtry. Použité filtry zlikvidujte v prachotěsném plastovém sáčku.

## 2

## VÝMĚNA FILTRU MOTORU

Vyměňte znečištěný filtr motoru nebo jej vyčistěte pod tekoucí vodou. Před vložením jej vysušte. Vyměňte skládací filtry. Nikdy nepoužívejte vysavač bez filtrů nebo u mokrých nebo znečištěných motorů.



**Pozor!** Vysavač nikdy nepoužívejte bez skládacích filtrů.

## Technické parametry

|                                        |                          |
|----------------------------------------|--------------------------|
| Jmenovité napětí                       | 220V – 240V DC, 50/60 Hz |
| Jmenovitý výkon                        | 1400 W                   |
| Max. výkon                             | 1600 W                   |
| Max. proud připojených nástrojů        | 10A                      |
| Stupeň ochrany                         | IP 24                    |
| Kategorie prachu                       | M                        |
| Průtok vzduchu (u ventilátoru)         | 75 l/s                   |
| Průtok vzduchu (u hadice)              | 45 l/s                   |
| Záporný tlak (u ventilátoru)           | 280 hPa/MG               |
| Záporný tlak (u hadice)                | 245 hPa/MG               |
| Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ) | ≤ 70 dB(A)               |
| Čistá hmotnost                         | 12,1 kg                  |
| Rozměry (D x Š x V)                    | 53 x 40 x 56 cm          |

## Odstraňování potíží

| Problém                                                                        | Příčina                                                                                                                                                                                                            | Řešení                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Snížené sání                                                                   | Znečištěný filtr<br>Plný sáček filtru<br>Plná nádržka<br>Tryska, potrubí nebo hadice jsou zablokovány                                                                                                              | Vyčistěte<br>Vyměňte<br>Vyprázdněte<br>Vyčistěte                                                                                                           |
| Vysavač se nespouští                                                           | Síťová zástrčka není zapojena<br>Chybí síťový zdroj<br>Vadný napájecí kabel<br>Kryt není zcela uzavřen<br>Nádržka je plná<br><br>Volič režimu v poloze 0 nebo v poloze A nebo RA bez připojení a běžícího nástroje | Připojte ji<br>Zkontrolujte elektrické napájení<br>Vyměňte kabel<br>Zavřete kryt<br>Vypněte, vyjměte vodu z nádržky a znovu zapněte<br>Volič přepněte na I |
| Vysavač se nespustí spolu s připojeným nástrojem, i když je v režimu A nebo RA | Nástroj není připojen k zásuvce<br>výstupu zásuvky vysavače<br>Solenoidní ventil je vadný                                                                                                                          | Připojte nástroj k výstupu vysavače<br>Kontaktujte zákaznický servis                                                                                       |
| PE sběrný sáček je nasátý proti filtru                                         | Otočný posuvník uvnitř nádržky je nastaven na CLOSE (Uzavřeno)                                                                                                                                                     | Nastavte otočný posuvník do polohy CLOSE (Uzavřeno) pro PE sběrné sáčky.                                                                                   |
| Prach v kontejneru po použití fleecového filtračního sáčku                     | Otočný posuvník uvnitř nádržky je nastaven na OPEN (Otevřeno)                                                                                                                                                      | Nastavte otočný posuvník do polohy CLOSE (Uzavřeno) pro filtrační sáčky z fleecu.                                                                          |

## Péče a údržba



**Nebezpečí!** Nesprávně opravené vysavače představují pro obsluhu nebezpečí. Opravy nechejte provádět odborníky, např. službu pro zákazníky.

- Vyměňujte a udržujte filtry podle výše uvedených pokynů.
- Používejte pouze originální náhradní díly.
- Přístroj uložte na suché místo.



**Varování!** Před údržbou a čištěním odpojte vysavač z napájení.



**Pozor!** Proveďte technickou kontrolu prachu alespoň jednou za rok výrobcem nebo pověřenou osobou, např. kvůli poškození filtru, úniku vysavače apod.



**Pozor!** Vyprázdnění a údržbu včetně demontáže sáčku smí provádět pouze vyškolený personál s vhodným ochranným vybavením.



**Pozor!** Je-li přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučila rizika.

### Ochranná opatření

- Na ochranu dýchacích cest používejte vhodné ochranné prostředky, např. protiprachovou masku.
- Před odstraněním z nebezpečné oblasti a demontáží vyčistěte a utřete vnější povrch vysavače.
- Zajistěte filtrovanou kladnou ventilaci tam, kde je třeba demontovat vysavač.
- Udržujte prostor pro údržbu čistý
- Nádržku a příslušenství vyčistěte vodou. Otřete horní část přístroje suchým hadříkem.
- Nepoužívejte agresivní rozpouštědla nebo detergenty.
- Vysavače, které byly v kontaminovaných prostorech, musí být vyčištěny vyškoleným personálem s vhodným ochranným vybavením. Všechny části přístroje by měly být důkladně vyčištěny.
- Zlikvidujte všechny znečištěné součásti, které nelze uspokojivě vyčistit. Kontaminované součásti zlikvidujte v nepropustných plastových sáčcích, které odpovídají místním předpisům pro likvidaci tohoto odpadu.

## Náhradní díly

Při objednávání náhradních dílů uvádějte následující data:

- Typ nástroje
  - Číslo výrobku přístroje
  - Identifikační číslo nástroje
  - Požadovaný díl pro výměnu
- 
- **Skládací kazeta filtru FKP 4300**, polyester, třída M, Hornbach výr. č. 5829087
  - **Fleecový filtrační sáček FBV 25/35**, třída M Hornbach výr. č. 3854753
  - **PE vyprazdňovací a odpadní sáček FBPE 25/35** Hornbach výr. č. 6488003

## Likvidace



Logo **škrtnuté popelnice na kolečkách** vyžaduje samostatný sběr odpadního elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Takový přístroj může obsahovat nebezpečné a škodlivé látky. Toto nářadí musí být vráceno na určeném sběrném místě k recyklaci OEEZ a nesmí být likvidováno spolu s netříděným komunálním odpadem. Dodržením této zásady pomáháte šetřit zdroje a chráníte životní prostředí. Více informací si můžete vyžádat od místních úřadů.

Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože hrozí možný úraz nebo nebezpečí zadušení. Tento materiál bezpečně uložte nebo ho ekologicky zlikvidujte.

# Ďakujeme!

Sme presvedčení, že tento nástroj prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní vám želáme veľa spokojnosti.

Prečítajte si celý tento návod na použitie, dodržiavajte bezpečnostné pokyny a odložte si ho na budúce použitie.

## Rozsah dodávky

- 1x Vysávač
- 2x Predlžovacie rúrky
- 1x Rukoväť
- 1x Kefka
- 1x Ohybná hadica
- 1x Adaptér na náradie
- 1x Vlnené filtračné vrečko
- 1x PE vrečko

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu HORNBACH.

## Obsah

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Rozsah dodávky              | 61 |
| Symbody                     | 61 |
| Bezpečnostné pokyny         | 62 |
| Vyhlasenie o zhode          | 65 |
| Účel použitia               | 65 |
| Prehľad produktu            | 66 |
| Automatické čistenie filtra | 66 |
| Prevádzkové režimy          | 66 |
| Technické údaje             | 68 |
| Riešenie problémov          | 68 |
| Starostlivosť a údržba      | 69 |
| Náhradné diely              | 70 |
| Likvidácia                  | 70 |

## Symbody



Upozornenie na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.



Vysávače triedy M sú vhodné na vysávanie suchých nehorľavých prachových materiálov s medznými hodnotami na pracovisku  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ .



Upozornenie! Zariadenie obsahuje škodlivý prach. Vyprázdňovanie a údržbu vrečka vrátane demontáže smie vykonávať iba vyškolený personál s vhodnými ochrannými pomôckami.

Nezapínajte zariadenie, kým nie je nainštalovaný kompletný filtračný systém. Inak hrozí riziko poškodenia zdravia.

## Bezpečnostné pokyny



**UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Pri nedodržaní upozornení a pokynov môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu poraneniu.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte na budúce použitie.

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami a baliacim materiálom, inak hrozí nebezpečenstvo poranenia či udusenía. Zabráňte prístupu deťom a domácim zvieratám k baleniu.

### 1) PRÍPRAVA

- Majte na pamäti, že obsluhujúca osoba alebo používateľ sú zodpovední za nehody alebo nebezpečenstvá, ktoré sa vyskytnú iným osobám alebo na ich majetku.
- Toto zariadenie môže spôsobiť závažné poranenia. Pozorne si prečítajte pokyny na správnu manipuláciu, prípravu, údržbu, spúšťanie a zastavovanie zariadenia. Predtým, ako sa pokúsite zariadenie používať, oboznámte sa so všetkými ovládacími prvkami a správnym používaním zariadenia.
- Pred použitím zariadenie vždy skontrolujte.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte, keď sú v blízkosti iné osoby, najmä deti, alebo zvieratá.
- Primerane sa oblečte! Nenoste voľné oblečenie alebo šperky a dávajte pozor na dlhé vlasy, môžu byť vtiahnuté do nasávania vzduchu. Keď používate zariadenie ako dúchadlo, používajte ochranné okuliare.
- Pred použitím zariadenie správne namontujte.
- Pred pripojením do elektrickej siete sa uistite, že napájanie je vhodné pre toto zariadenie a pre pripojené elektrické nástroje (pozrite Technické údaje).
- Zariadenie vždy pripájajte k uzemnenej elektrickej zástrčke.
- Ak je nevyhnutné pracovať s elektrickým nástrojom vo vlhkom prostredí, použite

elektrickú sieť s prúdovým chráničom. Pri použití prúdového chrániča sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom. V prípade pochybností sa obráťte na elektrikára.

- Ak sa používa predlžovací kábel, zástrčka a zásuvka musia mať vodotesnú konštrukciu.
- Pred vysávaním kvapalín skontrolujte, či snímač hladiny kvapaliny funguje správne. Snímač hladiny kvapaliny uzatvorí sací otvor a preruší prevádzku, keď vysávané kvapaliny dosiahnu maximálnu úroveň.

### 2) OBSLUHA

- Toto zariadenie sa nesmie používať na iný ako uvedený účel.
- Zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené fyzické, zmyslové alebo duševné schopnosti, alebo ktoré sú neskúsené alebo nemajú vedomosti o používaní zariadenia. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nemohli hrať.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, drog či liekov.
- Nezapínajte vysávač, ak vykazuje známky poškodenia, ako sú pukliny a praskliny, ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje známky popraskania alebo starnutia, alebo ak existuje podozrenie na skrytú poruchu (napríklad po páde).
- Nezapínajte zariadenie, kým nie je nainštalovaný kompletný filtračný systém. Inak hrozí riziko poškodenia zdravia.
- Zariadenie používajte len vo vzpriamenej polohe na pevnom a rovnom povrchu.
- Nepracujte s vysávačom zariadením na miestach, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- Zariadenie nie je vhodné na vysávanie prachu ohrozujúceho zdravie alebo horľavých/výbušných materiálov.
- Nevysávajte nebezpečné, toxické alebo karcinogénne materiály s medznými hodnotami na pracovisku pod 0,1 mg/m<sup>3</sup>, napríklad azbest alebo pesticídy.
  - Nevysávajte materiály teplejšie ako 60 °C, alebo horiace či dymiace mate-

- riály, napríklad horúce odrezky, horúci popol, zápalky alebo cigarety.
- Nepoužívajte zariadenie na vysávanie výbušných horľavých materiálov, napríklad zrna, uhlia alebo iných horľavých materiálov s jemnou štruktúrou.
- Nikdy nevysávajte výbušné kvapaliny (napríklad riedidlo, benzín, motorový naftu, vykurovací olej a pod.), kyseliny, rozpúšťadlá alebo materiály nasiaknuté rozpúšťadlami.
- Niektoré drevené materiály obsahujú konzervačné látky, ktoré môžu byť toxické. Pri práci s týmito materiálmi dbajte na to, aby nedošlo k ich vdýchnutiu a ku kontaktu s pokožkou. Žiadajte a dodržiavajte všetky bezpečnostné informácie, ktoré sú k dispozícii od dodávateľa materiálov.
- Zásuvku zariadenia používajte len na účely uvedené v návode na obsluhu.
- Saciu trysku a hadicu nedávajte do blízkosti osôb a zvierat, najmä citlivých oblastí, ako sú vlasy a telesné otvory, ale aj odevov.
- Ak dôjde k úniku peny alebo kvapaliny zo zariadenia, okamžite ho vypnite a odpojte.
- Zariadenie neponárajte a nikdy naň neaplikujte prúd vody (napr. na čistenie).
- Ak sa zariadenie prevráti, pred vypnutím ho postavte.
- Vždy si uvedomujte okolie a buďte v strehu na možné riziká, ktoré nemusíte vnímať v dôsledku hluku zariadenia.
- Na vysávač nikdy nestúpajte, ani na ňom nestojte. Nepoužívajte vysávač ako sedadlo, rebrík alebo podstavec.
- Na vysávač nepokladajte žiadne predmety.
- Osobitná opatrnosť sa odporúča pri zostupovaní po schodoch. Venujte pozornosť bezpečnému postoj.
- Nevešajte vysávač za rukoväť (napríklad na účely prepravy).
- Saciu hadicu a napájací kábel vždy pokladajte tak, aby o ne nikto nemohol zakopnúť.
- Neťahajte saciu hadicu a napájací kábel cez ostré hrany, nezakrývajte ich, ani neprivierajte.
- Sieťový kábel sa nesmie používať na ťahanie alebo zdvíhanie zariadenia.
- Zastavte zariadenie a odpojte ho od napájacieho zdroja po každom použití, predtým, ako ho necháte bez dozoru a pred akoukoľvek údržbou.
- Vždy ťahajte za zástrčku, nie za kábel.
- Zástrčku nikdy nechytajte mokrými rukami.

### 3) ÚDRŽBA A SKLADOVANIE



**Upozornenie!** Zariadenie obsahuje škodlivý prach. Vyprázdňovanie a údržbu vrečka vrátane demontáže smie vykonávať iba vyškolený personál s vhodnými ochrannými pomôckami.

Používajte protiprachovú masku na ochranu dýchacieho ústrojenstva.

- Nikdy nevykonávajte údržbu zariadenia bez toho, kým ho najskôr neodpojíte z elektrickej siete.
- Vysávač ihneď po použití vyčistite a dezinfikujte, predídete tak mikrobiálnej kontaminácii v dôsledku dlhodobého nečistenia, najmä pri používaní zariadenia pri spracovaní potravín.
- Na čistenie nepoužívajte parné trysky ani vysokotlakové čistiace zariadenia.
- Nečistite filtračné kazety stlačeným vzduchom.
- Pravidelne kontrolujte napájací kábel a zariadenie, či nie sú poškodené. Ak zistíte nejaké poškodenia, nepoužívajte zariadenie, kým nebude opravený.
- Opravy zverte len odborníkom. Nesprávne opravené zariadenia predstavujú pre používateľa nebezpečenstvo.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca či iná osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nevzniklo riziko ohrozenia.
- Používajte len náhradné diely a príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- Pred odložením nechajte zariadenie vždy vychladnúť.
- Keď sa zariadenie nepoužíva, skladujte ho mimo dosahu detí.
- Produkt skladujte v interiéri na suchom a čistom mieste chránenom pred priamym slnečným svetlom.

## Vyhlasenie o zhode

**CE** Vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti **Technické údaje**:

**J.C. SCHWARZ**

**Vysávač na mokré a suché vysávanie  
JBS 1625 M**

vyrobené pre:

**HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Nemecko**

vyhovujú nasledujúcim smerniciam:

**Strojárska smernica 2006/42/EC  
Smernica EMC 2014/30/EU  
RoHS 2011/65/EU**

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

**EN 60335-1:2012+AC+A11  
EN 60335-2-69:2012  
EN 62233:2008  
EN ISO 12100:2010  
EN 55014-1:2006+A1+A2  
EN 55014-2:2015 (kategória II)  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013**

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Vedenie manažmentu kvality, životného prostredia a CSR  
Splnomocnená osoba za vyhotovenie technických podkladov

Bornheim, 20.11.2018

**HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Nemecko**

## Účel použitia

Toto zariadenie je určené na zber, vysávanie, prepravu a separáciu nehorľavého suchého prachu a nehorľavých kvapalín a zmesi vody a vzduchu.

Toto zariadenie je vhodné na komerčné využitie, napríklad v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a požičovniach, predajniach a dielňach (trieda M).

Vysávacie zariadenia triedy M sú vhodné na vysávanie a odsávanie suchých, nehorľavých prachov, nehorľavých kvapalín, prachu z dreva a nebezpečných prachov s limitnou hodnotou expozície  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ .

Zariadenie je určené na použitie ako vysávač na suché a mokré vysávanie. Zariadenie je určené len na použitie v interiéri.

Pri nedodržaní vyššie uvedených podmienok dôjde dôjsť k strate záruky.

Obmedzenie použitia

Vysávač **NEPOUŽÍVAJTE**:

- na horľavý prach,
- vo výbušnom prostredí,
- na odsávanie nebezpečných prachov s limitnou hodnotou expozície pod  $0,1 \text{ mg/m}^3$ .

Zariadenie sa nesmie používať na odsávanie vody z nádob, záchodov, vaní a pod.

## Prehľad produktu

- 1 Rukoväť
- 2 Predlžovacia hadica
- 3 Volič priemeru hadice (kontrola prietoku vzduchu)
- 4 Filtračná jednotka
- 5 Pridržovacia svorka
- 6 Napájací kábel
- 7 Hadicová prípojka
- 8 Nádobka
- 9 Viečko hadicovej prípojky
- 10 Hadica
- 11 Západka
- 12 Zámok západky
- 13 Volič prevádzkového režimu
- 14 Zástrčka na nástroje
- 15 Výstražná kontrola "Kontrola filtra"
- 16 Veko filtračnej jednotky
- 17 Vlnené filtračné vrečko
- 18 PE filtračné vrečko

## Prevádzkové režimy

Nastavte prepínač prevádzkového režimu **13** do požadovanej polohy:

- 0** Vysávač vypnutý, zástrčka na nástroje **14** napájaná,
- I** Vysávač zapnutý, zástrčka **14** napájaná, automatické čistenie filtra vypnuté,
- A** Vysávač v pohotovostnom režime, zástrčka **14** napájaná. Vysávač pracuje, keď je aktivovaný pripojený elektrický nástroj (oneskorenie vypnutia 10 sekúnd), čistenie filtra vypnuté
- RA** Vysávač v pohotovostnom režime, zástrčka **14** napájaná. Vysávač pracuje, keď je aktivovaný pripojený elektrický nástroj (oneskorenie vypnutia 10 sekúnd), automatické čistenie filtra zapnuté

## Volič priemeru hadice

Nastavte volič na použitý priemer hadice **3**. Monitorovanie prietoku vzduchu vydá varovanie, ak prietok vzduchu klesne pod 20 m/s. Skontrolujte, či filtračné vrečko alebo zberné vrečko nie sú plné a či nedochádza k zníženému prietoku vzduchu v hadici alebo nástavci na podlahu.

## Automatické čistenie filtra

Nahromadený prach zo zložených filtračných kazit pomôže uvoľniť prostriedok na čistenie filtrov. Čistenie filtra sa vykoná automaticky pri najbližšej pracovnej prestávke po nastavení voliča prevádzkového režimu **13** do polohy RA. Prepínač prevádzkového režimu **13** nastavte do polohy RA najneskôr vtedy, keď sa rozsvieti kontrolka "Ovládanie filtra" **15**, zaznie výstražný signál, alebo keď klesne sací výkon.

### 1 PRIPOJENIE HADICA

Zatlačte hadicu **10** do hadicovej prípojky **7** tak, aby jedna z jej špičiek smerovala nahor a otočte ju v smere pohybu hodinových ručičiek.



**Pozor!** Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

### 2 SACÍ VÝKON

Sanie regulujte pomocou rukoväte 1:  
**Hartböden** = tvrdé podlahové krytiny  
**Teppiche** = koberce  
**Polster** = čalúnenie  
**Gardinen** = záclony

## 1 OTVORENIE NÁDOBY

Používajte ochranu dýchacieho ústrojenstva. Odpojte hadicu **10**. Zatvorte veko nádoby **9**. Uvoľnite svorky **5** po oboch stranách nádoby. Vyzdvihnute filtračnú jednotku **4**.

## 2

 **Pozor!** Používajte ochranu dýchacieho ústrojenstva.

 **Pozor!** Pri použití PE vreciek zapnite vysávač pri zdvíhaní horného dielu, odstránite tak prípadný poletujúci prach.

## 1 SUCHÉ VYSÁVANIE S VLNNÝM FILTRAČNÝM VRECKOM

Najskôr pretiahnite prírubu vlneného filtračného vrečka **17** cez zátku sacieho hrdla. Pri vlnených filtračných vreckách nastavte rotačný posuvník do ZATVORENEJ polohy.

## 2

## SUCHÉ VYSÁVANIE S PE ZBERNÝM VRECKOM

Najskôr pretiahnite prírubu PE zberného vrečka **18** cez zátku sacieho hrdla. Pri PE zberných vreckách nastavte rotačný posuvník do OTVORENEJ polohy.

## 1 MOKRÉ VYSÁVANIE

Otvorte nádobu **8** a vyberte filtračné vrecko, ak je vložené.



**Pozor!** Ak vyteká pena alebo kvapalina: Vypnite zariadenie a vyprázdňte nádobu a skladáciu filtračnú kazetu.

## 2

Snímač hladiny kvapaliny automaticky zastaví vysávač, keď je nádobá plná. Pred opätovným spustením vyprázdňte nádobu a vypnite vysávač. Pravidelne kontrolujte a čistite kolíky snímača.

## 1 OTVORENIE VEKA FILTRAČNEJ JEDNOTKY

Pomocou mince otočte zámok otváraciej páčky **12** o 90° proti smeru pohybu hodinových ručičiek a zatlačte otváraciu páčku **11**.

## 2

## ZATVORENIE VEKA FILTRAČNEJ JEDNOTKY

Pred zatvorením krytu filtračnej jednotky filtra **16** nadvihnite držiak (**a**).



**Pozor!** Používajte ochranu dýchacieho ústrojenstva.

## 1 VÝMENA SKLADACÍCH FILTROV

Otvorte veko **16**. Vymeňte obidva skladacie filtre. Použitú filtere zlikvidujte v prachotesnom plastovom vrecku.

## 2

## VÝMENA FILTRA MOTORA

Znečistený filter motora vymeňte alebo ho očistite pod tečúcou vodou. Pred opätovným vložením ho vysušte. Vymeňte skladacie filtre. Nikdy nepoužívajte vysávač bez sklopných filtrov alebo s mokrémi či znečistenými filterami motora.



**Pozor!** Nikdy nepoužívajte vysávač bez sklopných filtrov.

## Technické údaje

|                                       |                            |
|---------------------------------------|----------------------------|
| Menovité napätie                      | 220 V – 240 V DC, 50/60 Hz |
| Menovitý výkon                        | 1400 W                     |
| Max. výkon                            | 1600 W                     |
| Max. prúd pripojených nástrojov       | 10 A                       |
| Stupeň ochrany                        | IP24                       |
| Kategória prachu                      | M                          |
| Tok vzduchu (na ventilátore)          | 75 l/s                     |
| Tok vzduchu (na hadici)               | 45 l/s                     |
| Podtlak (na ventilátore)              | 280 hPa/MG                 |
| Podtlak (na hadici)                   | 245 hPa/MG                 |
| Úroveň akustického tlaku ( $L_{pA}$ ) | $\leq 70$ dB(A)            |
| Hmotnosť netto                        | 12,1 kg                    |
| Rozmery (D x Š x V)                   | 53 x 40 x 56 cm            |

## Riešenie problémov

| Problém                                                                       | Príčina                                                                                                                                                                                                                                     | Riešenie                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Znížený sací výkon                                                            | Kontaminovaný filter<br>Plné filtračné vrečko<br>Plná nádoba<br>Zablokovaná tryska, rúrky alebo hadica                                                                                                                                      | Vyčistite<br>Vymeňte<br>Vyprázdnite<br>Vyčistite                                                                                                                      |
| Vysávač sa nespustí                                                           | Nie je zapojená elektrická zásuvka<br>Chýba elektrické napájanie<br>Chybný elektrický kábel<br>Veko nie je úplne zatvorené<br>Nádoba je plná<br><br>Volič režimov v polohe 0 alebo v polohe A alebo RA bez pripojeného a bežiaceho nástroja | Zapojte<br><br>Skontrolujte napájanie<br>Vymeňte kábel<br>Zatvorte kryt<br>Vypnite zariadenie, odstráňte vodu z nádoby a znovu ho zapnite<br>Otočte volič do polohy I |
| Vysávač sa nespustí spolu s pripojeným nástrojom, hoci je v režime A alebo RA | Nástroj nie je pripojený k elektrickej zásuvke vysávača<br>Chybný elektromagnetický ventil                                                                                                                                                  | Pripojte nástroj k elektrickej zásuvke vysávača<br>Obráťte sa na služby zákazníkom                                                                                    |
| PE filtračné vrečko je vtiahnuté do filtra                                    | Otočný posuvník vo vnútri nádoby je nastavený do ZATVORENEJ polohy                                                                                                                                                                          | Pri PE zberných vrečkách nastavte rotačný posuvník do OTVORENEJ polohy.                                                                                               |
| Prach v nádobe po použití vlneného filtračného vrečka                         | Otočný posuvník vo vnútri nádoby je nastavený do OTVORENEJ polohy                                                                                                                                                                           | Pri vlnených filtračných vrečkách nastavte rotačný posuvník do ZATVORENEJ polohy.                                                                                     |

## Starostlivosť a údržba



**Nebezpečenstvo!** Nesprávne opravené vysávače predstavujú pre obsluhu nebezpečenstvo. Opravy dajte vykonať len odborníkovi, napr. do centra služieb zákazníkom.

- Filtre vymieňajte a udržiavajte podľa vyššie uvedených pokynov.
- Používajte len originálne náhradné diely.
- Zariadenie skladujte na suchom mieste.



**Upozornenie!** Pred čistením a údržbou odpojte vysávač z elektrickej siete.



**Pozor!** Aspoň raz ročne musí výrobca alebo poučená osoba vykonať prachovú technickú kontrolu, napr. či nedošlo k poškodeniu filtra, úniku vo vysávači a pod.



**Pozor!** Vyprázdňovanie a údržbu vrecka vrátane demontáže smie vykonávať iba vyškolený personál s vhodnými ochrannými pomôckami.



**Pozor!** Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servisný zástupca či iná osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nevzniklo riziko ohrozenia.

### Ochranné opatrenia

- Používajte vhodné ochranné pomôcky, napr. protiprachovú masku na ochranu dýchacieho ústrojenstva
- Predtým, ako vysávač odstránite z možného nebezpečného priestoru a demontujete ho, vyčistite a utrite jeho vonkajší povrch
- Na mieste, kde budete sa vysávač demontovať, zabezpečte vhodné filtrovanie vetrania
- Priestor údržby udržiavajte v čistote
- Nádobu a príslušenstvo očistite vodou. Vrchnú časť zariadenia utrite suchou tkaninou.
- Nepoužívajte agresívne čistiace roztoky ani saponáty.
- Vysávače, ktoré boli v kontaminovaných priestoroch, musí vyčistiť vyškolený personál s vhodnými ochrannými pomôckami. Všetky diely zariadenia je potrebné dôkladne vyčistiť.
- Všetky znečistené komponenty, ktoré nie je možné vyčistiť do uspokojivého stavu, zlikvidujte. Kontaminované komponenty zlikvidujte v nepriepustných plastových vreckách, ktoré zodpovedajú miestnym predpisom na likvidáciu takéhoto druhu odpadu.

## Náhradné diely

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte nasledujúce údaje:

- Typ nástroja
  - Výrobné číslo nástroja
  - Identifikačné číslo nástroja
  - Požadovaný náhradný diel
- 
- **Skladacia filtračná kazeta** FKP 4300, polyester, trieda M, Hornbach výr. č. 5829087
  - **Vlnené filtračné vrečko** FBV 25/35, trieda M Hornbach výr. č. 3854753
  - **Vyprázdňovacie a jednorazové PE vrečko** FBPE 25/35 Hornbach výr. č. 6488003

## Likvidácia



Logo **prečiarknutého koša s kolieskami** znamená, že je nevyhnutné vykonať separovaný zber odpadových elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Takéto zariadenia môžu obsahovať nebezpečné a ohrozujúce látky. Tieto nástroje sa musia odovzdať na určené zberné miesto na recykláciu OEEZ a nesmú sa likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Takto pomôžete šetriť prírodné zdroje a chrániť životné prostredie. Ďalšie informácie získate na miestnom úrade.

Deti sa nesmú hrať s plastovými vrečkami a baliacim materiálom, inak hrozí nebezpečenstvo poranenia či udusenía. Takéto materiály bezpečne odložte a zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

# Vă mulțumim!

Suntem convinși că această sculă vă va satisface exigențele și vă dorim s-o utilizați cu plăcere. Citiți integral acest manual de utilizare, respectați instrucțiunile de siguranță și păstrați manualul pentru consultare ulterioară.

## Conținutul livrării

- 1x Aspirator
- 2x Tuburi de prelungire
- 1x Mâner
- 1x Perie
- 1x Furtun flexibil
- 1x Adaptor sculă electrică
- 1x Sac filtru din pâslă
- 1x Sac din PE

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. HORNBACH.

## Cuprins

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Conținutul livrării              | 71 |
| Simboluri                        | 71 |
| Instrucțiuni privind siguranța   | 72 |
| Declarație de conformitate       | 75 |
| Utilizare conform destinației    | 75 |
| Prezentare generală a produsului | 76 |
| Curățare automată filtru         | 76 |
| Moduri de funcționare            | 76 |
| Date tehnice                     | 78 |
| Remedierea defectelor            | 78 |
| Întreținere și îngrijire         | 79 |
| Piese de schimb                  | 80 |
| Eliminarea ca deșeu              | 80 |

## Simboluri



Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.



Avertizare la pericol de accidentare, vătămare corporală a persoanelor și pagube considerabile.



Aspiratoarele din clasa M sunt potrivite pentru aspirarea prafului uscat, necombustibil cu o valoare limită la locul de muncă de  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ .



**Avertizare!** Aplicația conține praf nociv. Golirea și întreținerea, inclusiv scoaterea sacului, pot fi executate numai de un personal instruit care poartă un echipament de protecție adecvat.

Nu porniți aparatul înainte de montarea completă a sistemului de filtrare. În caz contrar există pericole pentru sănătatea dumneavoastră.

# Instrucțiuni privind siguranța



**AVERTIZARE:** Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Ignorarea avertizărilor și nerespectarea instrucțiunilor poate avea ca consecință electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o eventuală utilizare ulterioară.

Nu lăsați copiii să se joace cu pungile de plastic și cu materialele de ambalare din cauza unor posibile accidente sau pericol de sufocare. Țineți ambalajul departe de copiii și animalele de casă.

## 1) PREGĂTIREA

- Rețineți că operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau pericolele care pot surveni la alte persoane sau proprietățile acestora.
- Acest aparat poate provoca vătămări corporale grave. Citiți cu atenție instrucțiunile pentru manevrarea, pregătirea, întreținerea și oprirea corectă a aparatului. Familiarizați-vă cu toate comenzile și cu utilizarea corectă a aparatului înainte de a încerca utilizarea aparatului.
- Întotdeauna verificați aparatul înainte de utilizare.
- Niciodată să nu utilizați aparatul când se află în apropiere persoane (în special copii) sau animale de companie.
- Îmbrăcați-vă în mod adecvat! Nu purtați îmbrăcăminte largă, bijuterii și purtați părul lung stâns, deoarece acestea pot fi prinse în gura de aspirare. Purtați ochelari de protecție dacă folosiți aparatul ca suflantă.
- Înainte de utilizare asamblați corect echipamentul.
- Înainte de conectare la alimentare asigurați-vă că alimentarea cu curent este potrivită pentru aparat și pentru scula electrică conectată (vezi Datele tehnice).
- Întotdeauna conectați aparatul numai la prize cu împământare.

- Dacă este inevitabilă utilizarea sculei electrice în prezența aburilor, folosiți o alimentare protejată cu un disjuncteur diferențial (RCD). Utilizarea disjuncteurului diferențial reduce riscul electrocutării. În caz de dubii, consultați un electrician.
- Dacă este folosit un cablu prelungitor, fișa și priza trebuie să aibă o construcție etanșă la apă.
- Înainte de aspirarea lichidelor verificați dacă senzorul nivelului de lichid funcționează corect. Senzorul nivelului de lichid închide gura de aspirație și întrerupe funcționarea, dacă lichidul aspirat atinge nivelul maxim.

## 2) UTILIZAREA

- Acest aparat nu trebuie utilizat în alt scop decât cel desemnat.
- Utilizarea acestui aparat nu este permis persoanelor (inclusiv copiii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau persoanelor fără experiență sau lipsite de cunoștințe privind utilizarea aparatului. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Niciodată să nu utilizați aparatul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor.
- Nu porniți aspiratorul dacă acesta prezintă deteriorări cum ar fi fisurile și crăpăturile, dacă cablul de alimentare este defect sau prezintă fisuri și semne ale îmbătrânirii sau se suspectează defecte invizibile (de ex. după o cădere).
- Nu porniți aparatul înainte de montarea completă a sistemului de filtrare. În caz contrar există pericole pentru sănătatea dumneavoastră.
- Aparatul se va utiliza numai în poziție verticală pe o suprafață rezistentă și dreaptă.
- Nu utilizați aspiratorul în locuri cu pericol de explozie.
- Aparatul nu este potrivit pentru aspirarea prafurilor care sunt periculoase pentru sănătate sau pentru substanțe inflamabile explozive.
- Nu aspirați cu aparatul materiale periculoase, toxice sau carcinogene cu valori ad-

misibile la locul de muncă sub 0,1 mg/m<sup>3</sup>, cum ar fi asbestul sau pesticidele.

- Nu aspirați obiecte cu temperaturi peste 60 °C sau care ard sau fumegă, cum ar fi materiale fierbinți rezultate din tăiere, cenușă fierbinte, chibrituri sau țigări.
- Nu folosiți aparatul pentru aspirarea materialelor combustibile sau explozive, cum ar fi cereale, cărbune sau alți combustibili din bucăți fine.
- Nu aspirați niciodată lichide explozive (de ex. diluanți pentru vopsele, benzină, motorină, păcură etc.), acizi, solvenți sau materiale îmbibate în solvenți.
- Anumite lemne pot conține conservanți care pot fi toxici. Când lucrați cu astfel de materiale procedați cu grijă deosebită pentru prevenirea inhalării și contactului cu pielea. Solicitați de la furnizorul acestor materiale orice informație de securitate disponibilă și respectați aceste instrucțiuni.
- Folosiți racordul de ieșire a aparatului numai pentru scopurile specificate în manualul de utilizare.
- Țineți duzele de aspirare și tuburile departe de oameni și animale, în special de părțile sensibile cum ar fi părul sau orificiile corpului, dar și de haine.
- Dacă din aparat ies lichide sau spumă, opriți-l imediat și scoateți-l din priză.
- Nu scufundați niciodată aparatul și nu folosiți niciodată jet de apă pentru aparat (de exemplu pentru curățare)
- Dacă aparatul se răstoarnă, întoarceți-l înainte de oprire.
- Acordați întotdeauna atenție împrejurimilor și aveți în vedere pericolele potențiale pe care le puteți neglija din cauza zgomo-ului aparatului.
- Nu stați și nu vă așezați niciodată pe aspirator. Nu folosiți aspiratorul ca scaun, scară sau treaptă.
- Nu așezați obiecte grele pe aparat.
- O atenție deosebită este necesară la urcarea scărilor. Fiți atenți la poziția stabilă.
- Nu suspendați aspiratorul de mâner (de exemplu pentru scopuri de transport).
- Întotdeauna culcați furtunul de aspirație și cablul de alimentare în așa fel ca nimeni să nu poată să se împiedice de ele.
- Nu trageți furtunul de aspirație și cablul de alimentare peste muchii ascuțiți, să nu le înnodeați și să nu le întrerupeți.
- Cablul de alimentare nu se va folosi pentru tragerea sau ridicarea aparatului.
- Opriți aparatul și deconectați-l de la sursa de curent după fiecare utilizare, înainte de a lăsa nesupravegheat și înainte de orice operație de întreținere.
- Întotdeauna trageți de fișă și nu de cablu.
- Nu prindeți niciodată fișa cu mâinile ude.

### 3) ÎNTREȚINEREA ȘI DEPOZITAREA



**Avertizare!** Aplicația conține praf nociv. Golirea și întreținerea, inclusiv scoaterea sacului, pot fi executate numai de un personal instruit care poartă un echipament de protecție adecvat.

Purtați mască de praf pentru a vă proteja căile respiratorii.

- Nu efectuați nici o operație de întreținere pe aparat înainte de a-l deconecta de la sursa de curent.
- Pentru a preveni contaminarea microbiană din cauza necurățării pe o perioadă mai lungă, curățați și dezinfectați aspiratorul imediat după utilizare, în special în cazul utilizării aparatului în prelucrarea alimentelor.
- Pentru curățare nu folosiți jet de aburi sau instalații de curățare cu înaltă presiune.
- Nu curățați casetele de filtru cu aer comprimat.
- Verificați în mod regulat cablul de alimentare și aparatul cu privire la deteriorări. În cazul în care depistați deteriorări de orice tip nu folosiți aparatul până când acesta nu se repară.
- Reparațiile trebuie efectuate de specialiști. Aparatele reparate necorespunzător înseamnă pericole pentru utilizator.
- Atunci când cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de către producător, centrul service al acestuia sau persoane calificate în mod asemănător în vederea evitării pericolelor.
- Utilizați doar piese de schimb și accesorii recomandate de producător.
- Lăsați întotdeauna aparatul să se răcească înainte de a-l depozita.
- Când nu este folosit, nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- Depozitați produsul în interior la loc uscat, curat și protejat de lumina solară directă.

## Declarație de conformitate

**CE** Declarăm că produsul descris în **Date tehnice**:

**J.C. SCHWARZ**

**Aspirator umed și uscat JBS 1625 M**

fabricat pentru:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Germania**

este conform cu următoarele directive:

**Directiva Mașini 2006/42/CE**  
**Directiva referitoare la compatibilitate**  
**electromagnetică 2014/30/UE**  
**Directiva privind restricțiile asupra sub-**  
**stanțelor periculoase 2011/65/CE**

și este în conformitate cu următoarele standarde armonizate aplicabile:

**EN 60335-1:2012+AC+A11**  
**EN 60335-2-69:2012**  
**EN 62233:2008**  
**EN ISO 12100:2010**  
**EN 55014-1:2006+A1+A2**  
**EN 55014-2:2015 (categoria II)**  
**EN 61000-3-2:2014**  
**EN 61000-3-3:2013**

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Direcția Managementul calității, mediu și CSR  
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea  
documentației tehnice

Bornheim, la 20.11.2018

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Germania**

## Utilizare conform destinației

Acest aparat este destinat colectării, aspirării, transportării și separării prafurilor uscate neinflamabile și a lichidelor neinflamabile și amestecurilor de apă-aer.

Acest aparat este pretabil la utilizări comerciale, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și servicii de închiriere, vânzări și ateliere (categorie clasă M).

Aparatele de aspirare din clasa M sunt potrivite pentru aspirarea și extragerea prafurilor uscate, necombustibile, a lichidelor necombustibile, a prafurilor de lemn și a prafurilor nocive cu o limită de expoziție  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ .

Aparatul este destinat utilizării ca aspirator umed și uscat. Aparatul este destinat doar pentru uz interior.

Nerespectarea condițiilor menționate mai sus atrage după sine anularea garanției.

Restricții de utilizare

NU utilizați aspiratorul:

- pentru prafuri combustibile.
- în atmosfere explozive.
- pentru aspirarea prafurilor nocive cu o valoare limită de expoziție sub  $0,1 \text{ mg/m}^3$ .

Echipamentul nu se va folosi pentru aspirarea apei din containere, toalete, tuburi, etc.

## Prezentare generală a produsului

- 1 Mâner
- 2 Țeavă de prelungire
- 3 Selector pentru diametrul furtunului (supraveghere flux de aer)
- 4 Unitate de filtrare
- 5 Clemă de fixare
- 6 Cablu electric
- 7 Conexiune furtun
- 8 Rezervor
- 9 Capac conexiune furtun
- 10 Furtun
- 11 Zăvor
- 12 Blocarea zăvorului
- 13 Selector mod de funcționare
- 14 Racord sculă
- 15 Lampă de avertizare „control filtru”
- 16 Capac unitate de filtrare
- 17 Sac filtru din pânză
- 18 Sac de colectare din PE

## Moduri de funcționare

Setați selectorul modului de funcționare **13** în poziția dorită:

- 0** Aspirator oprit, racord sculă **14** activ
- I** Aspirator pornit, racord **14** activ, curățare automată filtru oprită
- A** Aspirator în stand-by, racord sculă **14** activ. Aspiratorul funcționează în timp ce scula electrică este activată (întârziere de oprire de 10 secunde), curățare filtru oprită
- RA** Aspirator în stand-by, racord **14** activ. Aspiratorul funcționează în timp ce scula electrică este activată (întârziere de oprire de 10 secunde), curățare automată filtru pornită

## Selector pentru diametrul furtunului

Setați selectorul **3** la diametrul furtunului folosit. Supravegherea fluxului de aer declanșează o avertizare, dacă fluxul de aer scade sub 20 m/s. Verificați dacă sacul filtrului sau sacul de colectare este plin și verificați dacă fluxul de aer este redus în furtun sau duzele pentru pardoseală.

## Curățare automată filtru

Dispozitivul de curățare filtru poate scutura praful acumulat în caseta de filtru cutată. Curățarea filtrului este efectuată automat în timpul următoarei pauze, după ce selectorul modului de funcționare **13** este setat în poziția RA. Setați selectorul modului de funcționare **13** pe RA cel târziu când lampa pentru avertizare „Control filtru” **15** se aprinde, se aude semnalul sonor de avertizare, sau când performanța de aspirare scade.

### 1 CONECTAREA FURTUNULUI

Împingeți furtunul **10** în conexiunea pentru furtun **7** cu una dintre duze orientată în sus și apoi rotiți în sensul acelor de ceas.



**Precauție!** Aveți grijă ca scula să fie oprită și deconectată.

### 2 PUTEREA DE ASPIRARE

Reglați aspirarea cu mânerul **1**:

**Hartböden** = acoperiri pardoseală tari

**Teppiche** = covoare

**Polster** = tapiserie

**Gardinen** = perdele

## 1 DESCHIDEREA REZERVORULUI

Purtați mască de protecție respiratorie. Deconectați furtunul 10. Închideți capacul rezervorului 9. Deschideți clemele 5 de pe ambele laturi ale containerului. Ridicați unitatea de filtrare 4.

## 2

 **Precauție!** Purtați mască de protecție respiratorie.

 **Precauție!** Când folosiți saci PE, porniți aspiratorul atunci când ridicați partea superioară pentru a îndepărta praful plutitor.

## 1 ASPIRARE USCATĂ CU SAC FILTRU DIN PÂSLĂ

Trageți mai întâi flanșa sacului filtru din pâslă 17 peste baza racordului de aspirație. Pentru sacii filtru din pâslă setați glisorul rotativ pe ÎNCHIS.

## 2 ASPIRARE USCATĂ CU SAC DE COLECTARE DIN PE

Trageți mai întâi flanșa sacului de colectare din PE 18 peste baza racordului de aspirație. Pentru sacii de colectare din PE setați glisorul rotativ pe DESCHIS.

## 1 ASPIRARE UMEDĂ

Deschideți rezervorul 8 și scoateți sacul filtru dacă este introdus.

 **Precauție!** Dacă ies lichide sau spumă: opriți și goliți rezervorul și caseta de filtru cutată.

## 2

Senzorul nivelului de lichid oprește automat aspiratorul dacă rezervorul este plin. Goliți rezervorul și opriți aspiratorul înainte de a-l reporni. Verificați și curățați în mod regulat pinii senzorului.

## 1 DESCHIDEREA CAPACULUI UNITĂȚII DE FILTRARE

Rotiți butonul de blocare al manetei de deschidere 12 cu 90° în sens contrar acelor de ceas cu o monedă și împingeți maneta de deschidere 11.

## 2 ÎNCHIDEREA CAPACULUI UNITĂȚII DE FILTRARE

Înainte de închiderea capacului unității de filtrare 16 ridicați elementul de fixare (a).

 **Precauție!** Purtați mască de protecție respiratorie.

## 1 ÎNLOCUIREA FILTRELOR CUTATE

Deschideți capacul 16. Înlocuiți ambele filtre cutate. Dispuneți filtrele folosite în sac de plastic rezistent la praf.

 **Precauție!** Nu utilizați niciodată aspiratorul fără filtre cutate.

## 2 SCHIMBAREA FILTRULUI MOTOR

Înlocuiți filtrul motor murdar sau curățați-l sub jet de apă. Uscați-l înainte de reintroducere. Înlocuiți filtrele cutate. Nu utilizați niciodată aspiratorul fără filtre motor sau cu filtre motor umede sau murdare.

## Date tehnice

|                                                       |                            |
|-------------------------------------------------------|----------------------------|
| <b>Tensiunea nominală</b>                             | 220V – 240V C.C., 50/60 Hz |
| <b>Puterea nominală</b>                               | 1400 W                     |
| <b>Putere max.</b>                                    | 1600 W                     |
| <b>Curentul maxim al sculei conectate</b>             | 10 A                       |
| <b>Grad de protecție</b>                              | IP24                       |
| <b>Categorie praf</b>                                 | M                          |
| <b>Debitul de aer (la ventilator)</b>                 | 75 l/s                     |
| <b>Debitul de aer (la furtun)</b>                     | 45 l/s                     |
| <b>Presiune negativă (la ventilator)</b>              | 280 hPa/MG                 |
| <b>Presiune negativă (la furtun)</b>                  | 245 hPa/MG                 |
| <b>Nivel de presiune sonoră (<math>L_{pA}</math>)</b> | $\leq 70$ dB(A)            |
| <b>Greutate netă</b>                                  | 12,1 kg                    |
| <b>Dimensiuni (L x A x H)</b>                         | 53 x 40 x 56 cm            |

## Remediarea defectelor

| <b>Problema</b>                                                                         | <b>Cauza</b>                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Soluție</b>                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Putere de aspirare redusă                                                               | filtru contaminat<br>Sac filtru plin<br>Rezervor plin<br>Duză, tuburi sau furtun blocat                                                                                                                                                                                          | Curățați<br>Înlocuiți<br>Goliți<br>Curățați                                                                                                                                                          |
| Aspiratorul nu pornește                                                                 | Nu este băgat în priză<br>Lipsă curent de alimentare<br>Cablul de alimentare defect<br>Capacul nu este complet închis<br>Rezervorul este plin<br><br>Selectorul modului de funcționare este în poziția 0 sau în poziția A sau RA, fără a fi conectată vreo sculă în funcționare. | Băgați în priză<br>Verificați alimentarea electrică<br>Înlocuiți cablul<br>Închideți capacul<br>Opriți aparatul, scoateți apa din rezervor și reporniți aparatul<br>Comutați selectorul în poziția I |
| Aspiratorul nu pornește împreună cu scula conectată, cu toate că este în modul A sau RA | Scula nu este conectată la racordul de ieșire a aspiratorului<br>Valva solenoid este defectă                                                                                                                                                                                     | Conectați scula la racordul de ieșire a aspiratorului<br>Contactați serviciul de clienți                                                                                                             |
| Sacul de colectare PE este aspirat pe filtru                                            | Glisorul rotativ din interiorul containerului este setat pe ÎNCHIS                                                                                                                                                                                                               | Pentru sacii de colectare din PE setați glisorul rotativ pe DESCHIS.                                                                                                                                 |
| Praf în rezervorul după utilizarea sacului de filtru din păsă                           | Glisorul rotativ din interiorul containerului este setat pe DESCHIS                                                                                                                                                                                                              | Pentru sacii de filtrare din păsă setați glisorul rotativ pe ÎNCHIS.                                                                                                                                 |

## Întreținere și îngrijire



**Pericol!** Aspiratoarele reparate în mod neadecvat reprezintă pericole pentru operator. Reparațiile trebuie efectuate în exclusivitate de specialiști, de ex. de serviciul de clienți



**Avertizare!** Înainte de curățare și întreținere deconectați aspiratorul de la alimentarea cu curent.



**Precauție!** Cel puțin odată pe an trebuie efectuată o inspecție de tehnica prafului de către producător sau de către o persoană instruită, de exemplu pentru depistarea deteriorărilor filtrului și scurgerilor aspiratorului, etc.



**Precauție!** Golirea și întreținerea, inclusiv scoaterea sacului pentru praf, pot fi executate numai de un personal instruit care poartă un echipament de protecție adecvat.



**Precauție!** Atunci când cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de către producător sau agentul service al acestuia sau persoane calificate în mod asemănător în vederea evitării pericolelor.

- Dispuneți ca deșeu toate componentele contaminate care nu pot fi curățate în mod satisfăcător. Dispuneți componentele contaminate în saci de plastic impermeabile, cu respectarea reglementărilor locale privind dispunerea deșeurilor de acest tip.
- Înlocuirea și întreținerea filtrelor se va efectua cu respectarea instrucțiunilor de mai sus.
- Utilizați exclusiv piese de schimb originale.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat.

### Măsurile de protecție

- Purtați echipament potrivit de protecție, de ex. mască de praf pentru a vă proteja căile respiratorii.
- Curățați și ștergeți exteriorul aspiratorului înainte de a îndepărta dintr-o zonă posibil periculoasă și înainte de dezasamblare.
- În locul de dezasamblare a aspiratorului asigurați ventilație pozitivă filtrată
- Păstrați curată zona de întreținere
- Curățați containerul și accesoriile cu apă. Ștergeți partea superioară a aparatului cu o cârpă uscată.
- Nu folosiți solvenți sau detergenți agresivi.
- Aspiratoarele care au fost în zone contaminate trebuie curățate de un personal instruit care poartă un echipament de protecție adecvat. Piese componente ale aparatului trebuie curățate temeinic.

## Piese de schimb

Vă rugăm să notați următoarele date pentru comandarea pieselor de schimb:

- Tipul sculei
  - Cod articol sculă
  - Număr identificare sculă
  - Piese de schimb necesare
- **Casetă de filtru cutată** FKP 4300, poliester, clasa M, cod articol Hornbach 5829087
  - **Sac filtru din pâslă** FBV 25/35, clasa M cod articol Hornbach 3854753
  - **Sac din PE pentru golire și dispunere** FBPE 25/35 cod articol Hornbach 6488003

## Eliminarea ca deșeu



Simbolul **pubelei cu roți barate cu două linii în X** indică faptul că echipamentele electrice și electronice de aruncat trebuie colectate separat. Aceste echipamente pot conține substanțe periculoase și care prezintă risc. Aceste unelte trebuie returnate la punctul de colectare prevăzut pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice de aruncat și nu pot fi dispuse ca deșeu urban nesortat. Procedând astfel contribuiți la păstrarea resurselor și protejarea mediului înconjurător. Pentru mai multe informații luați legătura cu autoritățile locale.

Nu lăsați copiii să se joace cu pungile de plastic și cu materialele de ambalare din cauza unor posibile accidente sau pericol de sufocare. Țineți aceste materiale la loc sigur sau eliminați-le în mod ecologic.

# Thank you!

We are convinced that this tool will exceed your expectations and wish you joy while using it. Please read this user manual completely, observe the safety instructions and keep it for future reference.

## Scope of Delivery

- 1x Vacuum cleaner
- 2x Extension pipes
- 1x Handle
- 1x Brush
- 1x Flexible hose
- 1x Powertool adaptor
- 1x Fleece filter bag
- 1x PE bag

If any parts are missing or damaged, please contact your HORNBACH Store.

## Table of content

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Scope of Delivery         | 11 |
| Symbols                   | 11 |
| Safety Instructions       | 12 |
| Declaration of Conformity | 15 |
| Intended Use              | 15 |
| Product Overview          | 16 |
| Automatic filter cleaning | 16 |
| Operating modes           | 16 |
| Technical Data            | 18 |
| Troubleshooting           | 18 |
| Care & Maintenance        | 19 |
| Replacement Parts         | 20 |
| Disposal                  | 20 |

## Symbols



Please read this user manual carefully and keep it for further reference.



Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.



Class M vacuum cleaners are suitable to vacuum dry, non-combustible dusts with workplace limit values of  $\geq 0.1 \text{ mg/m}^3$ .



Warning! The appliance contains harmful dust. The emptying and maintenance, including the removal of the bag, may only be executed by trained personnel, wearing suitable protection equipment.

Do not switch on until the complete filter system has been installed. Otherwise there is danger to your health.

# Safety Instructions



**WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to possible injury or danger of suffocation. Keep packaging away from children and pets.

## 1) PREPARATION

- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- This appliance can cause serious injuries. Read the instructions carefully for the correct handling, preparation, maintenance, starting and stopping of the appliance. Become familiar with all controls and the proper use of the appliance before attempting to operate the appliance.
- Always check the appliance before use.
- Never operate while people, especially children, or pets are nearby.
- Dress properly! Do not wear loose clothing or jewellery and take care of long hair, they can be sucked into air inlet. Use safety glasses, when using the appliance as blower.
- Assemble equipment correctly before use.
- Before connection to the mains, ensure that the power supply is appropriate for the appliance and for connected power tools (see Technical Data).
- Always connect the appliance to a grounded mains socket.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock. In case of doubt, consult an electrician.
- If an extension cord is used, the plug and socket must be of watertight construction.

- Before vacuuming liquids, check, that the liquid level sensor functions correctly. The liquid level sensor closes the suction opening and interrupts the operation, when vacuumed liquids reach the maximum level.

## 2) OPERATION

- This appliance should not be used for any other purpose than described.
- The appliance may not be used by persons (including children) who have reduced physical, sensory or mental capabilities or who are inexperienced or lack the knowledge of how to use the appliance. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never operate the appliance when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.
- Do not switch on the cleaner if it shows damages like fissures and cracks, if the power cord is defective or shows fissuring or ageing, or if an invisible defect is suspected (e.g. after a fall).
- Do not switch on until the complete filter system has been installed. Otherwise there is danger to your health.
- Only operate the appliance upright on a firm, level surface.
- Do not operate the cleaner where there is danger of explosions.
- The appliance is not suitable for vacuuming health endangering dusts or inflammable/explosive substances.
  - Do not vacuum hazardous, toxic or carcinogenic materials with workplace limit values less than 0.1 mg/m<sup>3</sup>, such as asbestos or pesticide.
  - Do not pick up anything hotter than 60 °C, or that is burning or smoking, such as hot cuttings, hot ashes, matches or cigarettes.
  - Do not use the appliance to vacuum combustible explosive materials, such as grain, coal or other finely divided combustible material.
  - Never pick up explosive liquids (e.g. paint thinner, gasoline, diesel fuel,

heating oil etc.), acids, solvents, or materials soaked in solvents.

- Some woods contain preservatives which can be toxic. Take extra care to prevent inhalation and skin contact when working with these materials. Request and follow any safety information available from the supplier of the materials.
- Only use the socket outlet of the appliance for purposes specified in the instruction manual.
- Keep the suction nozzle and hose away from people and animals, especially from delicate areas such as hair and body orifices, but also from clothing.
- If foam or liquid escapes from the appliance, switch it off immediately and unplug the appliance.
- Do not immerse the appliance and never use water jet against it (e.g. to clean it).
- If the appliance overturns, stand it up before switching it off.
- Always be aware of your surroundings and stay alert for possible hazards of which you may not be aware due to the noise of the appliance.
- Never stand or sit upon the cleaner. Do not use the cleaner as a seat, ladder or step-ladder.
- Do not place heavy objects on the cleaner.
- Particular caution is advised when ascending stairs. Pay attention to standing safely.
- Do not hang the vacuum cleaner by its handle (e.g. for transporting purposes).
- Always lay the suction hose and power cord so that nobody may trip over them.
- Do not pull suction hose and power cord over sharp edges, kink it or shut it.
- The power cord must not be used to pull or lift the appliance.
- Stop the appliance and disconnect it from the power supply after every use, before leaving it unattended, and before any maintenance.
- Pull on the plug only, not on the cord.
- Never grasp the plug with wet hands.

### 3) MAINTENANCE AND STORAGE



**Warning!** The appliance contains harmful dust. The emptying and maintenance, including the removal of the bag, may only be executed by trained personnel, wearing suitable protection equipment.

**Wear dust mask for protection of your respiratory tract.**

- Never carry out any maintenance on the appliance without first disconnecting it from the power supply.
- Clean and disinfect the cleaner immediately after use to prevent microbial contamination due to long-term failure to clean it, especially when using the device in food-processing.
- Do not use steam jets or high-pressure cleaners for cleaning.
- Do not clean filter cassettes with compressed air.
- Periodically examine the power cord and appliance for damage. If any damage is found, do not use the appliance until it has been repaired.
- Have repairs only been made by experts. Improperly repaired devices pose a hazard for the user.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service centres or similarly qualified people in order to avoid a hazard.
- Use only manufacturers recommended replacement parts and accessories.
- Always allow the appliance to cool down before storing.
- When not in use, store the appliance out of the reach of children.
- Store the product indoors in a dry, clean place protected from direct sunlight.



## Declaration of Conformity

**CE** We declare, that the product described  
in **Technical Data**:

**J.C. SCHWARZ**

**JBS 1625 M**  
**Wet & dry vacuum cleaner**

manufactured for:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Germany**

is in conformity with the following directives:

**Machinery Directive 2006/42/EC**  
**EMC Directive 2014/30/EU**  
**RoHS 2011/65/EU**

and in accordance to the following applicable  
harmonized standards:

**EN 60335-1:2012+AC+A11**  
**EN 60335-2-69:2012**  
**EN 62233:2008**  
**EN ISO 12100:2010**  
**EN 55014-1:2006+A1+A2**  
**EN 55014-2:2015 (category II)**  
**EN 61000-3-2:2014**  
**EN 61000-3-3:2013**

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Head of Quality Management, environment &  
CSR  
Person authorised to compile the technical file

Bornheim, 20.11.2018

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Germany**

## Intended Use

This appliance is intended for collection, vacuum-  
ing, conveying and separation of non-flammable  
dry dusts and non-flammable liquids and water-  
air mixtures.

This appliance is suitable for commercial use, for  
example in hotels, schools, hospitals, factories,  
shops, offices and rental businesses, trades and  
workshops (category class M).

Class M vacuum devices are suitable for vacu-  
uming and extraction of dry, non-combustible  
dusts, non-combustible liquids, wood dusts and  
hazardous dusts with an exposition limit value of  
 $\geq 0.1 \text{ mg/m}^3$ .

The appliance is intended for use as a wet and  
dry vacuum cleaner. The appliance is intended for  
indoor use only.

Failure to comply with the above mentioned con-  
ditions will lead to cancellation of the guarantee.

### Restriction of use

DO NOT use the vacuum cleaner:

- for combustible dust.
- in explosive atmospheres.
- to vacuum hazardous dusts with an exposition  
limit value less than  $0.1 \text{ mg/m}^3$ .

The equipment should not be used to vacuum wa-  
ter from containers, lavatories, tubs, etc.

## Product Overview

- 1 Handle
- 2 Extension pipe
- 3 Selector for hose diameter (air flow surveillance)
- 4 Filter unit
- 5 Holding clamp
- 6 Power cord
- 7 Hose connection
- 8 Container
- 9 Hose connection cap
- 10 Hose
- 11 Latch
- 12 Lock of the latch
- 13 Operating mode selector
- 14 Tool socket
- 15 "Filter control" warning light
- 16 Filter unit hood
- 17 Fleece filter bag
- 18 PE collection bag

## Operating modes

Set the operating mode selector **13** to the desired position:

- 0** Vacuum cleaner off, tool socket **14** live
- I** Vacuum cleaner switched on, socket **14** live, automatic filter cleaning off
- A** Vacuum cleaner on standby, socket **14** live. Cleaner operates while the connected power tool is activated (10 sec. switch-off-delay), filter cleaning off
- RA** Vacuum cleaner on standby, socket **14** live. Cleaner operates while the connected power tool is activated (10 sec. switch-off-delay), automatic filter cleaning on

## Selector for hose diameter

Set the selector **3** to the hose diameter in use. The air flow surveillance releases a warning, if the air flow falls below 20 m/s. Check for full filter bag or collection bag and for reduced air flow in hose or floor nozzle.

## Automatic filter cleaning

A filter cleaning device can shake off accumulated dust from the folded filter cassettes. The filter cleaning is performed automatically during the next working break after setting the operating mode selector **13** to RA position. Set the operating mode selector **13** to RA at the latest when the "Filter control" warning light **15** lights up, the warning signal sounds or when the suction output sinks.

### 1 CONNECTING THE HOSE

Push the hose **10** onto the hose connection **7** with one of its noses pointing upwards and turn it clockwise.



**Caution!** Make sure the tool is switched off and unplugged.

### 2 SUCTION PERFORMANCE

Regulate suction with the handle **1**:

**Hartböden** = hard floor coverings

**Teppiche** = carpeting

**Polster** = upholstery

**Gardinen** = curtains

## 1 OPENING THE CONTAINER

Wear respiratory protection. Disconnect the hose **10**. Close the container lid **9**. Loosen the clamps **5** on both sides of the container. Lift up the filter unit **4**.



**Caution!** Wear respiratory protection.

## 2



**Caution!** When using PE bags, switch on cleaner when lifting up top section to remove any floating dust.

## 1 DRY VACUUMING WITH FLEECE FILTER BAG

Pull the flange of the fleece filter bag **17** over the suction spigot bottom first. Set the rotary slide to CLOSE for fleece filter bags.

## 2 DRY VACUUMING WITH PE COLLECTION BAG

Pull the flange of the PE collection bag **18** over the suction spigot bottom first. Set the rotary slide to OPEN for PE collection bags.

## 1 WET VACUUMING

Open container **8** and remove filter bag, if inserted.



**Caution!** If foam or liquid comes out: Switch off and empty container and folding filter cassette.

## 2

Liquid level sensor automatically stops the cleaner when container is full. Empty container and switch off cleaner before restarting. Regularly check and clean the sensor pins.

## 1 OPENING FILTER UNIT HOOD

Turn the lock of the opening lever **12** 90° counter-clockwise with a coin and push in the opening lever **11**.



**Caution!** Wear respiratory protection.

## 2 CLOSING FILTER UNIT HOOD

Lift the retainer **(a)** before closing the filter unit hood **16**.

## 1 CHANGING THE FOLDING FILTERS

Open hood **16**. Replace both folding filters. Dispose of used filters in a dust-proof plastic bag.



**Caution!** Never use the cleaner without folding filters.

## 2 CHANGING THE MOTOR FILTER

Replace a dirty motor filter or clean it under flowing water. Dry before re-inserting. Replace the folding filters. Never use the cleaner without or with wet or dirty motor filters.

## Technical Data

|                                         |                          |
|-----------------------------------------|--------------------------|
| Nominal voltage                         | 220V – 240V DC, 50/60 Hz |
| Rated power                             | 1400 W                   |
| Max. power                              | 1600 W                   |
| Max. current of connected tools         | 10 A                     |
| Degree of protection                    | IP24                     |
| Dust category                           | M                        |
| Air flow (at the fan)                   | 75 l/s                   |
| Air flow (at the hose)                  | 45 l/s                   |
| Negative pressure (at the fan)          | 280 hPa/MG               |
| Negative pressure (at the hose)         | 245 hPa/MG               |
| Sound pressure level (L <sub>pA</sub> ) | ≤ 70 dB(A)               |
| Net weight                              | 12.1 kg                  |
| Dimensions (L x W x H)                  | 53 x 40 x 56 cm          |

## Troubleshooting

| Problem                                                                         | Cause                                                                                                                                                                                                                             | Solution                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Reduced suction                                                                 | filter contaminated<br>Filter bag full<br>Container full<br>Nozzle, pipes or hose blocked                                                                                                                                         | Clean<br>Change<br>Empty<br>Clean                                                                                                                  |
| Cleaner doesn't start                                                           | Mains plug not plugged in<br>Mains power missing<br>Mains cable defective<br>Cover is not entirely closed<br>Container is full<br><br>Mode selector in position 0<br>or in position A or RA without<br>connected and running tool | Plug in<br>Check power supply<br>Replace cable<br>Close cover<br>Switch off, remove water from<br>container, switch on again<br>Turn selector to I |
| Cleaner doesn't start along<br>with connected tool, although<br>in A or RA mode | Tool is not connected to outlet<br>socket of cleaner<br>Solenoid valve defective                                                                                                                                                  | Connect tool to outlet socket<br>of cleaner<br>Contact customer service                                                                            |
| PE collection bag sucked<br>against the filter                                  | Rotary slide inside container is<br>set to CLOSE                                                                                                                                                                                  | Set the rotary slide to OPEN for<br>PE collection bags.                                                                                            |
| Dust in container after usage<br>of fleece filter bag                           | Rotary slide inside container is<br>set to OPEN                                                                                                                                                                                   | Set the rotary slide to CLOSE<br>for fleece filter bags.                                                                                           |

## Care & Maintenance



**Danger!** Inappropriately repaired vacuum cleaners present a danger to the operator. Have repairs carried out by specialists, e.g. customer service.



**Warning!** Disconnect cleaner from power supply before cleaning and maintenance.



**Caution!** Have a dust-technical inspection carried out at least once every year by the manufacturer or an instructed person, e.g. for damage of the filter, leakage of the vacuum cleaner, etc.



**Caution!** Emptying and maintenance, including the removal of the dust bag, may only be executed by trained personnel, wearing suitable protection equipment.



**Caution!** If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid hazard.

- Replace and maintain filters following the above instructions.
- Only use original spare parts.
- Store the appliance in a dry place.

### Protective measures

- Wear suitable protection equipment, e.g. dust mask for protection of your respiratory tract
- Clean and wipe down the exterior of the cleaner before removing from a possible danger area and dismantling
- Provide filtered positive ventilation where the cleaner is to be dismantled
- Keep the maintenance area clean
- Clean the container and accessories with water. Wipe the top section of the appliance with a dry cloth.
- Do not use aggressive solvents or detergents.
- Vacuum cleaners, that were in contaminated areas, have to be cleaned by trained personnel, wearing suitable protection equipment. All appliance parts should be thoroughly cleaned.
- Dispose of all contaminated components that cannot be cleaned to satisfactory. Dispose of contaminated components in impermeable plastic bags conforming with the local regulations for the disposal of such waste.

## Replacement Parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of tool
- Article number of the tool
- Identification number of the tool
- Replacement part required

- **Folding filter cassette**

FKP 4300, polyester, class M,  
Hornbach art.-no. 5829087

- **Fleece filter bag**

FBV 25/35, class M

Hornbach art.-no. 3854753

- **PE emptying and disposal bag**

FBPE 25/35

Hornbach art.-no. 6488003

## Disposal



The **crossed-out wheeled bin logo** requires the separate collection of waste electric and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain dangerous and hazardous substances. These tools must be returned to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not be disposed as unsorted municipal waste. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your local authorities for more information.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to possible injury or danger of suffocation. Store such material safely or dispose of environmentally friendly.